



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Pressure Washer PDRA 20-Li D4

(HU)

Akkus magassnyomású tisztító

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku tlakový čistič

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Aku tlačni čistač

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Aparat de curăţat cu presiune, cu acumulator

Traducere a instrucţiunilor originale

(GR)

Επαναφορτιζόμενο πλυστικό μηχανήμα

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(AL) (MK)

Kit fillestar për larës me presion, me bateri

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(SI)

Akumulatorski tlačni čistilec

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Aku tlakový čistič

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku perač pod pritiskom

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Акумулаторен водоструен апарат

Превод на оригиналната инструкция

(MK)

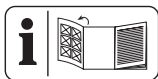
Основен комплет за миење под притисок на батерии

Превод на оригиналните упатства за работа

(DE)

Aku-Druckreiniger-Starter-Set

Originalbetriebsanleitung



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уред.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

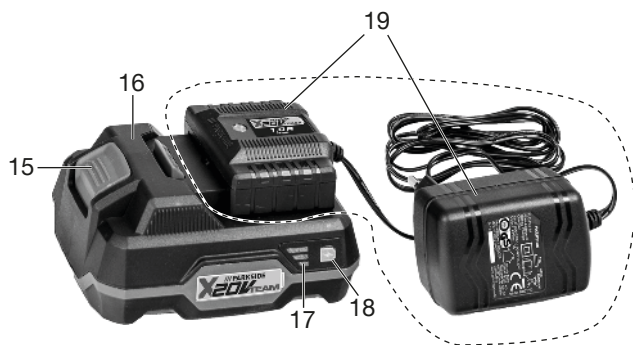
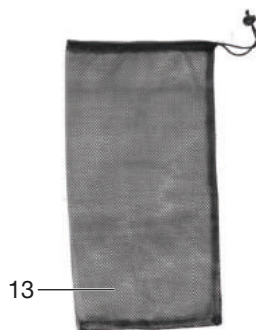
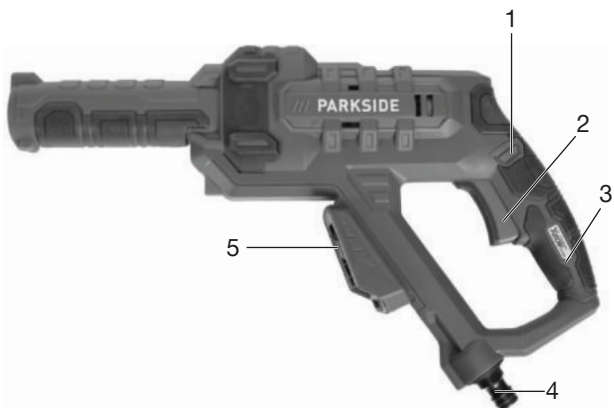
(AL) (MK)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	17
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	30
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	42
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	54
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	66
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	79
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	92
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	107
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	121
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	135
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	148



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Működés leírása.....	5
Áttekintés.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Általános biztonsági utasítások.....	7
Előkészítés.....	8
Kezelőelemek.....	8
Vízellátás létrehozása.....	8
Légtelenítés.....	9
Tartozék kiválasztása.....	9
Tartozék felszerelése és leszerelése.....	9
Tisztítás tisztítószerrel.....	9
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	10
Akkumulátor feltöltése.....	10
Üzemeltetés.....	10
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	10
Be- és kikapcsolás.....	10
Működtetés megszakítása.....	11
Működtetés befejezése.....	11
Szállítás.....	11
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	11
Tisztítás.....	11
Karbantartás.....	11
Tárolás.....	11
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	11
Hibakeresés.....	12
Pótalkatrészek és tartozékok.....	13
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	14
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	15

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros magasnyomású tisztító megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek

vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Tisztítás és öntözés

Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának utasításait.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

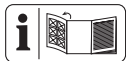
- Akkus magasnyomású tisztító
- cső
- szűrőkosaras szívóatómló + gyorscsatlakozó
- tisztítószer-tartály+ tisztítószer-fúvóka
- hálós tasak
- tisztítószer-fúvóka URM 500 (500 ml)

- Eredeti használati utasítás fordítása
- akkumulátor és töltő használati útmutatóval

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-hajtható oldalon találhatók.

- 1 retesz
- 2 bekapcsoló kar
- 3 pisztolymarkolat
- 4 csatlakozóelem (vízcsatlakozó)
- 5 akkumulátortartó
- 6 tisztítószer-tartály
- 7 tisztítószer-fúvóka
- 8 Fúvókák (állítható)
- 9 cső
- 10 gyorscsatlakozó
- 11 Szívótömlő
- 12 Szűrőkosár
- 13 hálós tasak
- 14 tisztítószer-fúvóka
- 15 akkumulátor-kireteszelő
- 16 akkumulátor
- 17 töltésszint-kijelző
- 18 gomb (akkumulátor)
- 19 töltő

Műszaki adatok

Akkus magasságú tisztító

..... PDRA 20-Li D4	
Névleges feszültség U	20 V =
Védelem	IPX0
Súly (akkumulátor nélkül/Tartozékok/	
Tisztítószer)	≈1,3 kg
Szívótömlő hossza	6 m
Munkanyomás (p)	2,5 MPa
Max. bemeneti nyomás ($p_{in,max}$)	0,5 MPa
Max. bemeneti hőmérséklet ($T_{in,max}$) ...	30 °C
Max. névleges áramlási sebesség (Q_{max})	
.....	2,5 l/p
Max. szívómagasság	3 m
Hangnyomásszint (L_{pA}) ...	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA})

– mért	85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB
– garantált	89 dB
Rezgés (a_w)	1,555 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Hőmérséklet	≤50 °C
– Töltés	4–40 °C
– Üzemeltetés	4–50 °C
– Tárolás	15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	

– frekvenciasáv	2400–2483,5 MHz
– átviteli erő	≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés kibocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően. A kezelő személy védelmé érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges használati körülmények melletti kitettség becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül üzemel).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad töltetni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások



FIGYELEM! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt

a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Figyelem!



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.



Garantált hangerőszint
 L_{WA} dB-ben.



A szórólánczsa fúvókabeállításai



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

A tisztítószer-flakonon lévő szimbólumok



▲ VESZÉLY! Bőrirritáló hatású
Súlyos szemkárosodást okoz

Általános biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- Ezt a készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, ha az akkumulátorhoz van csatlakoztatva.
- A betöltőnyílást nem szabad kinyitni a használat közben.

- A készüléket nem szabad használni,
 - ha leesett.
 - ha látható sérülések vannak rajta.
 - ha szivárog.
- Ha a tisztítószer a bőrére kerül, öblítse le bő tiszta vízzel.
- A készüléket gyermekektől távol kell tartani, ha az be van kapcsolva vagy hűl.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, amivel a gyermekeket távol tarthatja a működő készüléktől.
- A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Robbanásveszély – ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Ne szorítsa be vagy ne törje meg a szívótömlőt. Fennáll annak a veszé-

lye, hogy kár keletkezik benne és ezáltal sérülést okoz Önnek.

- Ne használja a készüléket, ha fontos alkatrészek, például a szívótömlő, a fűvókák vagy a szórólándzsá sérült.
- Védje a készüléket a fagytól és a szárazon működtetéstől.
- A gép biztonságának biztosítása érdekében csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

pisztolymarkolat (3)

- **retesz (1)**
 - Bekapcsoló kar reteszelve: Nyomja meg a reteszt (1), ha a bekapcsoló kar (2) le van nyomva.
 - Retesz kiengedése: Nyomja meg a bekapcsoló kart (2).
- **bekapcsoló kar (2)**
 - Nyomja meg: Aktiválja a vízsugarat
 - Engedje el: Deaktiválja a vízsugarat

Vizellátás létrehozása

A készülék vizellátását kétféle módon oldhatja meg:

- Házi vízcsatlakozás

- Álló, tiszta vízből, pl. esőtároló hordóból történő felszívás

Házi vízcsatlakozás

Előfeltételek

• Rendszerelválasztó

Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.

- A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.
- A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.
- Rendszerelválasztók szakszervezetekben kaphatók.

Eljárás

1. Csatlakoztassa az táptömlőt a vízellátáshoz.
2. Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz buborék nélkül távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.
3. Csatlakoztassa az táptömlőt a csatlakozóelemen (4) lévő gyorscsatlakozóhoz.

Víz felszívása

Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Magát a készüléket nem szabad az összegyűlt vízbe meríteni.
- **MEGJEGYZÉS!** Szennyeződés visszamosott tisztítószerek révén! Ne szíjon fel vizet természetes vizekből.
- **MEGJEGYZÉS!** A szíváskor a készülék rövid ideig szárazon működhet.
- **MEGJEGYZÉS!** Nyomja le a szűrőkosarat (12) úgy, hogy az a vízbe merüljön.

Előfeltételek

- szívótömlő (11) szűrőkosárral (12)
- álló, tiszta víz (pl. esőtároló hordó)

Eljárás

1. Csatlakoztassa a szívótömlő (11) gyorscsatlakozóját (10) a csatlakozóelemhez (4).
2. Szívótömlő légtelenítése, L. 9
3. Szereljen fel egy tartozékot.

Légtelenítés

Táptömlő légtelenítése

1. Zárja el a vízcsapot.
2. Távolítsa el az táptömlőt a készülékről.
3. További információt lásd *Vízellátás létrehozása*, L. 8

Szívótömlő légtelenítése

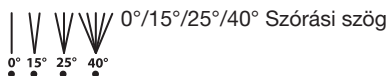
1. Merítse a szűrőkosarat (12) teljesen az összegyűlt vízbe.
2. Szerelje le a tartozékot (7, 9).
3. Nyomja meg a bekapcsoló kart (2), amíg a víz buborék nélkül távozik.

Tartozék kiválasztása

Fúvókák (8) a csövön (9)

A csövön (9) 6 különböző fúvóka (8) használható.

A fúvókák a fúvokartartozék elforgatásával változtathatók. A cső felső oldalán lévő kis nyíl jelzi, hogy melyik fúvóka van éppen kiválasztva.



a sugár felfelé permetez



enyhe sugár öntözéshez/mosáshoz

tisztítószer-fúvóka (7)

- Széles felületszórás: Kisnyomás tisztítószerekhez

Tartozék felszerelése és leszerelése

Tartozék felszerelése

1. Helyezze a kívánt tartozékot (7, 9) a készülékre (bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás).

Tartozék leszerelése

1. Vegye le a kívánt tartozékot (7, 9) a készülékről (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás).

Tisztítás tisztítószerral

A tisztítószere vonatkozó követelmények

- Ezt a készüléket biológiailag lebontható anionos felületaktív anyagokon alapuló semleges tisztítószerekkel való használatra tervezték.

- Más tisztítószer vagy vegyszerek használata befolyásolhatja a készülék biztonságát és kárt okozhat. A garancia nem vonatkozik az ilyen típusú károkra.
- Tisztítószert internetes boltunkban vásárolhat (*Pótalkatrészek és tartozékok, L. 13*).

Előfeltételek

- A tisztítószer-tartály tele van töltve tisztítószerral.

Tisztítószer-tartály (6) megtöltése/kiürítése

1. Csavarja le a tisztítószer-fúvókát(7) a tisztítószer-tartályról (6).
2. Töltse tele, ill. ürítse ki a tisztítószer-tartályt (6).
3. Csavarja vissza a tisztítószer-fúvókát (7) a tisztítószer-tartályra (6).

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (18) a töltésszint-kijelző (17) mellett az akkumulátoron (16).
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (16), ha a töltésszint-kijelzőnek (17) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

Tudnivalók

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy $\leq 50^\circ\text{C}$ hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.

Eljárás

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (16) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort a töltőkészülék (19) töltőnyílásába.

3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőnyílásból.

Üzemeltetés

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (16) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (5).

Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (15) az akkumulátoron (16).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátortartóból (5).

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- **▲ VIGYÁZAT!** Forró felületek – Égési sérülés veszélye! Hosszabb használat után a készülékház egyes részei nagyon felforrósodhatnak.
20 perc működési idő után hagyja lehűlni a készüléket legalább 30 percre.

Bekapcsolás

1. Helyezze be az akkumulátort (16) a készülékbe.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsoló kart (2).

Bekapcsoló kar reteszélése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsoló kart (2).
2. Nyomja meg a reteszt (1).
Elengedheti a bekapcsoló kart.

Kikapcsolás

1. Engedje el a bekapcsoló kart (2).

- **Reteszelt bekapcsoló kar esetén:** Nyomja meg röviden a bekapcsoló kart (2).
2. Vegye ki az akkumulátort (16) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Működtetés megszakítása

1. *Kikapcsolás, L. 10*
2. Hosszabb munkaszünetek esetén:
 - a) Válassza le a készüléket a vízellátásról.
 - b) Nyomja meg a bekapcsoló kart (2), amíg megszűnik a nyomás.

Működtetés befejezése

- Tisztítószerrel történő munkavégzés után:
 - Őrítse ki a tisztítószer-tartályt (6).
 - Öblítse ki a rendszert tiszta vízzel, tiszta víz permetezésével.
- Távolítsa el az akkumulátort (16).
- Válassza le a készüléket a vízellátásról.
- Nyomja meg a bekapcsoló kart (2), amíg megszűnik a nyomás.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Távolítsa el a tartozékot (7, 9).
- Mindig a markolatnál (3) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (16).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.
MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy kefét.
- Ha a fűvókák (8) a csövön (9) szennyezetek vagy eltömödtek, akkor egy tűvel eltávolíthatja a fűvókában lévő idegen testet. Az idegen test eltávolításához öblítse ki vízzel a fűvókákat.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 °C és 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget. Ellenkező esetben az akkumulátor veszíthet a teljesítményéből vagy kár keletkezhet benne.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).

Készülék előkészítése tároláshoz

MEGJEGYZÉS! A fagy tönkretesz a készüléket és a tartozékokat, ha nincs kiürítve belőle az összes víz.

1. *Működtetés befejezése, L. 11*
2. Tárolja a tartozékokat állva, a csatlakozással lefelé.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékbá.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama vé-

gén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani. ((EU) 2023/1542 rendelet az elemekről, illetve akkumulátorokról és a hulladékelemekről, illetve -akkumulátorokról)

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gázok szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.

- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**
Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
 - Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
 - Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
 - Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
 - Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

A tisztítószer-flakon ártalmatlanítása

- A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladék irányelv, valamint a nemzeti és regionális előírások szerint kell ártalmatlanítani. Ehhez a termékhez nem határozható meg az európai hulladékkatalógus (AVV) szerinti hulladékkód, mivel a hozzárendelést csak a felhasználó tervezett felhasználási célja határozza meg. Az EU-n belüli hulladékkódot a hulladékezelővel egyeztetve kell meghatározni.
- A be nem szennyezett csomagolások újrahasznosításra kerülhetnek.
- A szennyeződésre nem hajlamos csomagolásokat az anyaghoz hasonlóan kell ártalmatlanítani.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Bekapcsoló kar (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	Akkumulátor (16) nincs behelyezve	<i>Akkumulátor behelyezése, L. 10</i>
	Akkumulátor (16) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem továbbítja vizet	Légbuborékok a készülékben	Kapcsolja be a készüléket és működtesse a bekapcsoló kart (2). <i>Légtelenítés, L. 9</i>
A készülékben nincs nyomás	Légbuborékok a készülékben	<i>Légtelenítés, L. 9</i>
	Nyomáskereső a vezetékekben	Ellenőrizze a vízellátást
Szivárog a vízrendszer	A csatlakozók nem megfelelően vannak felszerelve	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Csatlakoztassa vissza a készüléket a vízvezetékhez (lásd <i>Vízellátás létrehozása, L. 8</i>)
Erős nyomásingadozás	Fúvókák (7, 8) szennyezettek	Öblítse ki a fúvókát (7, 8) vízzel. Szükség esetén tisztítsa meg a fúvókafuratot egy tűvel (<i>Tisztítás, L. 11</i>).
	Fúvókák (7, 8) eltömődtek	Távolítsa el a fúvókát (7, 8) és ellenőrizze, hogy a víz akadálytalanul távozik a pisztolymarkolaton (3).

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 15**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
6	tisztítószer-tartály	91110369
9	cső	91110367
11	szűrőkosaras szívótömlő	91110368
14	tisztítószer-fúvóka URM 500 (500 ml)	30990010

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus magasnyomású tisztító**

Modell: **PDRA 20-Li D4**

Sorozatszám: 000001–192400

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfeleléség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:

Hangerőszint (L_{WA})

– mért: 85,0 dB;

– garantált: 89 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfeleléséértékelési eljárást követte.

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 19.11.2025

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus magasnyomású tisztító
A termék típusa:	PDRA 20-Li D4
Gyártási szám:	506391_2507

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	17
Predvidena uporaba.....	17
Obseg dobave/pribor.....	17
Opis delovanja.....	18
Pregled.....	18
Tehnični podatki.....	18
Varnostna navodila.....	19
Pomen varnostnih napotkov.....	19
Slikovni znaki in simboli.....	19
Splošna varnostna navodila.....	20
Priprava.....	21
Upravljalni elementi.....	21
Vzpostavitev oskrbe z vodo.....	21
Črpanje zraka.....	22
Izbira nastavka.....	22
Nameščanje in odstranjevanje nastavka.....	22
Čiščenje s čistilnim sredstvom.....	22
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	23
Polnjenje akumulatorja.....	23
Uporaba.....	23
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	23
Vklop in izklop.....	23
Prekinitev obratovanja.....	23
Konec delovanja.....	23
Transport.....	23
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	24
Čiščenje.....	24
Vzdrževanje.....	24
Shranjevanje.....	24
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	24
Iskanje napak.....	25
Nadomestni deli in pribor.....	26
Garancijo.....	27
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	29

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega akumulatorskega tlačnega čistilnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje). Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti

med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Čiščenje in namakanje
Vedno upoštevajte navodila proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

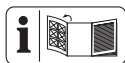
- Akumulatorski tlačni čistilec
- Pršilna cev
- Sesalna gibka cev s filtrsko košaro + Hitri priključek
- Posoda za čistilno sredstvo+ Šoba za čistilno sredstvo
- Mrežasta vrečka
- Čistilno sredstvo URM 500 (500 ml)
- Prevod izvirnih navodil

- Baterija in polnilnik z navodili za uporabo

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Pritrdilni nastavek
- 2 Vklonpa ročica
- 3 Ročaj pištrole
- 4 Spojka (Priključek za vodo)
- 5 Držalo akumulatorja
- 6 Posoda za čistilno sredstvo
- 7 Šoba za čistilno sredstvo
- 8 Šobe (prestavljivo)
- 9 Pršilna cev
- 10 Hitri priključek
- 11 Gibka sesalna cev
- 12 Filtrirna košara
- 13 Mrežasta vrečka
- 14 Čistilno sredstvo
- 15 tipka za sprostitev akumulatorja
- 16 akumulator
- 17 prikaz napolnjenosti
- 18 tipka (akumulator)
- 19 polnilnik

Tehnični podatki

Akumulatorski tlačni čistilec

.....	PDRA 20-Li D4
Nazivna napetost U	20 V $\approx$
Vrsta zaščite	IPX0
Teža (brez akumulatorja/Pribor/ Čistilno sredstvo)	$\approx 1,3$ kg
Dolžina gibe sesalne cevi	6 m
Delovni tlak (p)	2,5 MPa
Najv. tlak dotoka ($p_{in,max}$)	0,5 MPa
Najv. temperatura dotoka ($T_{in,max}$)	30 °C
Najv. nazivna količina pretoka (Q_{max})	2,5 l/min
Najv. višina sesanja	3 m
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena	85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB
- zagotovljena	89 dB
Vibracije (a_h)	1,555 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Temperatura

– Postopek polnjenja

– Delovanje

– Shranjevanje

PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčni pas

– oddajna moč

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in jo je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO! Vrednost oddajanja vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina, kako se električno orodje uporablja. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji se-

rije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije

X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila



POZOR! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe.

▲ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebi-

tna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez systemskega ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729 tipa BA.



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB.



Nastavitev šob razpršilne cevi



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simboli na čistilnem sredstvu



▲ NEVARNOST! Povzroča draženje kože
Povzroča hude poškodbe oči

Splošna varnostna navodila

- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko to napravo uporabljajo, če

so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe.

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Te naprave ni dovoljeno pustiti brez nadzora, medtem ko je povezana z akumulatorjem.
- Odprtine za polnjenje med uporabo ne smete odpreti.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati,
 - če pade na tla.
 - če so vidne očitne poškodbe.
 - če ni tesno.
- Če pridete v stik s čistilnim sredstvom, ga izplaknite z obilo čiste vode.
- Napravo je treba hraniti zunaj dosega otrok, kadar je vklopljena ali se ohlaja.
- Izvajajte ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.

- Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.
- Curka ne usmerite nase ali na druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.
- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Gibke sesalne cevi ne stiskajte ali prepogibajte. Obstaja nevarnost poškodb in s tem nevarnost telesnih poškodb za vas.
- Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani pomembni deli, kot so gibka sesalna cev, šobe ali razpršilna cev.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Za zagotavljanje varnosti stroja uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave.

Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

Ročaj pištole (3)

- **Pritrdilni nastavek (1)**
 - Pritrditev vklopne ročice: Pritisnite pritrdilni nastavek (1) pri pritisnjeni vklopni ročici (2).
 - Sprostitev pritrditve: pritisnite vklopno ročico (2).
- **Vklopna ročica (2)**
 - pritisnite: vodni curek se aktivira.
 - spustite: vodni curek se deaktivira.

Vzpostavitev oskrbe z vodo

Za vpustitev oskrbe naprave z vodo imate dve možnosti:

- Gospodinjski priključek za vodo
- Sesanje čiste stoječe vode, npr. iz soda z deževnico

Hišni priključek za vodo

Pogoji

- **Sistemski ločevalnik**
Sistemski ločevalnik (priprava za preprečevanje povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napeljavno pitne vode.
- V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez sistema ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729, tipa BA.
- Voda, ki je stekla skozi sistemski ločevalnik, velja za nepitno.
- Sistemski ločevalnik lahko kupite v specializirani trgovini.

Kako ravnati

1. Priključite dovodno gibko cev na napajanje z vodo.
2. Odzračite dovodno gibko cev: Odprite napajanje z vodo, tako da voda na drugem koncu dovodne gibke cevi izteče brez mehurčkov. Zaprite napajanje z vodo.
3. Povežite dovodno gibko cev s hitrim priključkom na spojko (4).

Sesanje vode

Navodila

- **⚠ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave same ni dovoljeno potopiti v zbiralnik vode.
- **OBVESTILO!** Obstaja nevarnost onesnaženja zaradi povratnega toka čistilnih sredstev! Ne sesajte vode iz naravnih virov.
- **OBVESTILO!** Pri sesanju naprava sme za **kratek čas** delovati na suho.
- **OBVESTILO!** Obtežite posodo za filter (12), tako da se potopi v vodi.

Pogoji

- Gibka sesalna cev (11) s posodo za filter (12).
- čista stoječa voda (npr. soda iz deževnico)

Kako ravnati

1. Povežite hitri priključek (10) gibke sesalne cevi (11) s spojko (4).
2. *Odzračevanje gibke sesalne cevi, str. 22*
3. Namestite primeren nastavek.

Črpanje zraka

Odzračevanje dovodne cevi

1. Priključite pipo za vodo.
2. Odstranite dovodno cev z naprave.
3. Za nadaljnja navodila glejte *Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 21*

Odzračevanje gibke sesalne cevi

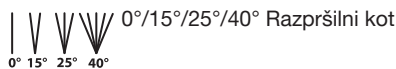
1. Posodo za filter (12) popolnoma potopite v zbiralnik vode.
2. Odstranite nastavek (7, 9).
3. Pritiskajte vklopno ročico (2), dokler voda ne izteka brez mehurčkov.

Izbira nastavka

Šobe (8) na cevi (9)

Na cevi (9) lahko uporabljate 6 različnih šob (8).

Šobe zamenjate tako, da jih privijete na nastavek za šobo. Majhna puščica na zgornji strani cevi kaže, katera šoba je trenutno izbrana.



curek prši navzgor



nežen curek za zalivanje/pranje

Šoba za čistilno sredstvo (7)

- Širok razširjen curek: Nizek tlak za čistilno sredstvo

Nameščanje in odstranjevanje nastavka

Namestitev nastavka

1. Natakните zeleni nastavek (7, 9) na napravo (bajonetna zapora: vtikanje in vrtenje).

Odstranitev nastavka

1. Snemite zeleni nastavek (7, (bajonetna zapora: pritiskanje, vrtenje in poteg)) z naprave 9.

Čiščenje s čistilnim sredstvom

Zahteve za čistilno sredstvo

- Ta naprava je bila razvita za uporabo z nevtralnimi čistilnimi sredstvi na osnovi biološko razgradljivih anionskih površinskih aktivnih snovi.
- Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost naprave in povzroči poškodbe. Za takšne poškodbe naprave garancija ne velja.
- Čistilno sredstvo lahko kupite v naši spletni trgovini (*Nadomestni deli in pribor, str. 26*).

Pogoji

- Posoda za čistilno sredstvo je napolnjena s čistilnim sredstvom.

Polnjenje/praznjenje posode za čistilno sredstvo (6)

1. Odvijte šobo za čistilno sredstvo (7) s posode za čistilno sredstvo (6).
2. Napolnite oz. izpraznite posodo za čistilno sredstvo (6).
3. Ponovno privijte šobo za čistilno sredstvo (7) na posodo za čistilno sredstvo (6).

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (18) poleg prikaza napolnjenosti (17) na akumulatorju (16).
Lučke LED prikaza napolnjenosti prikazujejo napolnjenost akumulatorja.
2. Akumulator (16) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (17).

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.

Kako ravnati

1. Po potrebi akumulator (16) vzemite iz naprave.
2. Potisnite akumulator v polnilno odprtino polnilnika (19).
3. Polnilnik priključite na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator iz polnilne odprtine.

Uporaba

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (16) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (5).

Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitvev akumulatorja (15) na akumulatorju (16).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (5).

Vklop in izklop

Navodila

- **⚠ POZOR!** Vroča površina – nevarnost opeklin! Po daljši uporabi lahko deli naprave postanejo zelo vroči. Pustite napravo po 20 minutah delovanja ohlajati najmanj 30 minut.

Vklop

1. Vstavite akumulator (16) v napravo.
2. Pritisnite in držite vklopno ročico (2).

Pritrditev vklopne ročice

1. Pritisnite in držite vklopno ročico (2).
2. Pritisnite pritrdilni nastavek (1).
Vklopno ročico lahko spustite.

Izklop

1. • Spustite vklopno ročico (2).
• **Pri blokirani vklopni ročici:** Na kratko pritisnite vklopno ročico (2).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (16) iz naprave.

Prekinitev obratovanja

1. *Izklop, str. 23*
2. Pri daljših delovnih premorih:
 - a) Napravo ločite od oskrbe z vodo.
 - b) Pritiskajte vklopno ročico (2), dokler se tlak ne zniža.

Konec delovanja

- Po delu s čistilnimi sredstvi:
 - Izpraznite posodo za čistilno sredstvo (6).
 - Napravo izperite s čisto vodo, tako da pršite čisto vodo.
- Odstranite akumulator (16).
- Napravo ločite od oskrbe z vodo.
- Pritiskajte vklopno ročico (2), dokler se tlak ne zniža.

Transport

Navodila

- Izklopite napravo.

- Odstranite nastavek (7, 9).
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (3).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (16).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Če so šobe (8) na cevi (9) umazane ali zamašene, lahko tujek v šobi odstranite z iglo. Izperite šobe z vodo, da tujek odstranite.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Navodila

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 15 °C in 25 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mráz ali vročino. Akumulator lahko zaradi tega izgubi moč ali se poškoduje.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Priprava naprave za shranjevanje

OBVESTILO! Naprava in njen pribor zmrzal uniči, če v njej ostane voda.

1. Konec delovanja, str. 23
2. Nastavke shranite pokončno in s priključkom navzdol.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijah in odpadnih baterijah)

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost

kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.

- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepите pole, da preprečíte kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

• Poškodovani akumulatorji

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.

- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Odlaganje steklenic s čistilnim sredstvom v odpadke

- Ostanke izdelkov je treba med odpadke odložiti skladno z direktivo 2008/98/ES ravnanju z odpadki ter nacionalnimi regionalnimi predpisi. Izdelku ni mogoče dodeliti klasifikacijske številke odpadka po evropskem katalogu odpadkov, saj lahko izdelek razvrsti šele uporabnik glede na namen uporabe. Klasifikacijsko številko odpadka je treba v EU določiti po dogovoru s podjetjem, ki je odgovorno za odlaganje odpadkov.
- Neonesnaženo embalažo je mogoče oddati v reciklažo.
- Embalažo, ki je ni mogoče očistiti, je treba med odpadke odložiti enako kot vsebino.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Vklopna ročica (2) je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Akumulator (16) ni vstavljen	<i>Vstavljanje akumulatorja, str. 23</i>
	Akumulator (16) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
Naprava ne črpa vode.	Zračni mehurčki v napravi	Vklopите napravo in sprožite vklopno ročico (2).
		<i>Črpanje zraka, str. 22</i>
V napravi ni tlaka.	Zračni mehurčki v napravi	<i>Črpanje zraka, str. 22</i>
	Padec tlaka v napeljavi.	Preverite napajanje z vodo.
Vodni sistem ni tesen.	Priključki niso pravilno nameščeni.	Izklopite napravo in jo ločite od omrežja. Napravo znova priključite na vodne napeljave (glejte <i>Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 21</i>).
Močna tlačna nihanja.	Šobe (8, 7) so umazane.	Šobe (7, 8) izperite z vodo. Po potrebi očistite odprtino šobe z iglo (<i>Čiščenje, str. 24</i>).
	Šobe (7, 8) so zamašene.	Odstranite šobo (7, 8) in se prepričajte, da voda neovirano izteka iz ročaja pištole (3).

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo*, str. 27

Pol. št.	Ime	Št. naročila
6	Posoda za čistilno sredstvo	91110369
9	Pršilna cev	91110367
11	Sesalna gibka cev s filtrsko košaro	91110368
14	Čistilno sredstvo URM 500 (500 ml)	30990010

Garancijsko

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zanesljivo uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski tlačni čistilec**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Serijska številka: 000001–192400

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namesto 2014/30/EU)

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 85,0 dB;
- zagotovljena: 89 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC .

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMČIJA
 19.11.2025

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	30
Použití dle určení.....	30
Rozsah dodávky/příslušenství.....	30
Popis funkce.....	31
Přehled.....	31
Technické údaje.....	31
Bezpečnostní pokyny	32
Význam bezpečnostních pokynů.....	32
Piktogramy a symboly.....	32
Obecné bezpečnostní pokyny.....	33
Příprava	34
Ovládací části.....	34
Vytvoření napájení vodou.....	34
Odvzdušnění.....	35
Výběr nástavce.....	35
Montáž a demontáž nástavce.....	35
Čištění s čisticím prostředkem.....	35
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	36
Nabití akumulátoru.....	36
Provoz	36
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	36
Zapnutí a vypnutí.....	36
Přerušení provozu.....	36
Ukončení provozu.....	36
Přeprava	36
Čištění, údržba a skladování	37
Čištění.....	37
Údržba.....	37
Skladování.....	37
Likvidace/ochrana životního prostředí	37
Hledání chyb	38
Servis	39
Záruka.....	39
Opravná služba.....	40
Service-Center.....	40
Dovozce.....	40
Náhradní díly a příslušenství	40
Překlad původního EU prohlášení o shodě	41

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového vysokotlakého čističe (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění a zavlažování
Dodržujte vždy specifikace výrobce objektu, který chcete vyčistit.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

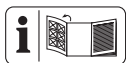
- Aku tlakový čistič
- trubkový nástavec
- sací hadice s filtračním košem + rychlo-přípojka
- nádrž na čisticí prostředek+ tryska nádrže na čisticí prostředek
- Sítovaný pytlík
- Čisticí prostředek URM 500 (500 ml)
- Překlad původního návodu k používání

- akumulátor a nabíječka s návodem k obsluze

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Přehled



Obrazky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 Aretace
- 2 zapínací páčka
- 3 držadlo pistole
- 4 spojka (přípojka vody)
- 5 držák akumulátoru
- 6 nádrž na čisticí prostředek
- 7 tryska nádrže na čisticí prostředek
- 8 Hubice (nastavitelné)
- 9 trubkový nástavec
- 10 rychlopřípojka
- 11 Sací hadice
- 12 Filtrační koš
- 13 Síťovaný pytlík
- 14 Čisticí prostředek
- 15 odblokování akumulátoru
- 16 akumulátor
- 17 ukazatel stavu nabití
- 18 tlačítko (akumulátor)
- 19 nabíječka

Technické údaje

Aku tlakový čistič	PDRA 20-Li D4
Jmenovité napětí U	20 V =
Typ ochrany	IPX0
Hmotnost (bez akumulátoru/Příslušenství/Čisticí prostředek)	≈1,3 kg
Délka sací hadice	6 m
Pracovní tlak (p)	2,5 MPa
Max. tlak přítoku ($p_{in,max}$)	0,5 MPa
Max. přítoková teplota ($T_{in,max}$)	30 °C
Max. dozevovací průtok (Q_{max})	2,5 l/min
Max.výška sání	3 m
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- změřená	85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB

- zaručená	89 dB
Vibrace (a_H)	1,555 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Teplota	≤50 °C
- Nabíjení	4–40 °C
- Provoz	4–50 °C
- Skladování	15–25 °C
Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	

- kmitočtové pásmo	2400–2483,5 MHz
- vysílací výkon	≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí kmitů byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným. Uvedená hodnota emisí kmitů může být také použita k předběžnému stanovení doby přerušení provozu přístroje.

VAROVÁNÍ! Hodnota emise vibrací se může lišit od zadané hodnoty při skutečném použití elektrického nástroje v závislosti na způsobu a druhu použití elektrického nástroje. Je nutné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu expozice během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem pracovního cyklu, například době, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a době, kdy je zapnutý, ale běží bez zatížení).

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny



POZOR! Při použití elektrických zařízení se v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Nastavení hubice postřikovacího nástavce



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy na lahvičce čisticího prostředku



▲ NEBEZPEČÍ! Způsobuje podráždění kůže
Způsobuje vážné zranění očí

Obecné bezpečnostní pokyny

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi

mi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje.

- S přístrojem si nesmí hrát děti.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí přístroj používat.
- Tento přístroj nesmí být ponechán bez dozoru, zatímco je připojen k akumulátoru.
- Plnicí otvor se nesmí během používání otevírat.
- Přístroj se nesmí používat,
 - pokud spadl.
 - jsou-li viditelná zjevná poškození.
 - pokud je netěsný.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.
- Je-li přístroj zapnutý nebo se ochlazuje, musí se

uchovávat mimo dosah dětí.

- Pro ochranu dětí před běžícím přístrojem proveďte příslušná opatření.
- Vysokotlaký proud může být v případě neodborného použití nebezpečný. Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný přístroj.
- K čištění oděvu nebo obuvi nemiřte proudem na sebe ani na jiné osoby.
- Nebezpečí výbuchu – nerozstříkujte hořlavé kapaliny.
- Sací hadici nestlačujte ani neohýbejte. Hrozí nebezpečí poškození a tím i vám nebezpečí zranění.
- Neuvádějte přístroj do provozu, pokud jsou poškozené důležité součásti, jako je sací hadice, hubice nebo postřikovací nástavec.
- Chraňte přístroj před mrazem a proti chodu nasucho.
- K zajištění bezpečnosti přístroje používejte pouze originální náhradní díly

od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

držadlo pistole (3)

- **Aretace (1)**
 - Aretace zapínací páčky: Stiskněte aretaci (1) při stisknutí zapínací páčky (2).
 - Uvolnění aretace: Stiskněte zapínací páčku (2).
- **zapínací páčka (2)**
 - Stisknutí: Aktivuje vodní proud
 - Uvolnění: Deaktivuje vodní proud

Vytvoření napájení vodou

Pro zásobování přístroje vodou máte dvě možnosti:

- Domovní přípojka vody
- Nasávání stojící, čisté vody, např. nádoba na dešťovou vodu

Domovní přípojka vody

Podmínky

- **Odpojovač systému**
Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čistícího prostředku do potrubí pitné vody.
- Podle platných předpisů se vysokotlaký čistič nikdy nesmí provozovat v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
- Voda, která protekla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
- Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

Postup

1. Připojte přívodní hadici na přívod vody.
2. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z dru-

hého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přívod vody.

3. Spojte přívodní hadici s rychlopřípojkou na spoje (4).

Nasávání vody

Upozornění

- **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Samotný přístroj se nesmí ponořit do nahromaděné vody.
- **OZNÁMENÍ!** Znečištění v důsledku zpětně promytých čisticích prostředků! Nenasávejte vodu z nahromaděné vody v přírodě.
- **OZNÁMENÍ!** Při nasávání smí přístroj **krátkodobě** běžet nasucho.
- **OZNÁMENÍ!** Zatižte filtrační koš (12) tak, aby se potopil do vody.

Podmínky

- Sací hadice (11) s filtračním košem (12)
- stojící, čistá voda (např. nádoba na dešťovou vodu)

Postup

1. Zapojte rychlopřípojkou (10) sací hadice (11) do spojky (4).
2. *Odvzdušnění sací hadice, str. 35*
3. Namontujte nástavec.

Odvzdušnění

Odvzdušnění přívodní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte přívodní hadici od přístroje.
3. Dále viz *Vytvoření napájení vodou, str. 34*

Odvzdušnění sací hadice

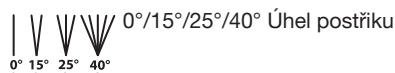
1. Filtrační koš (12) zcela ponořte do nahromaděné vody.
2. Odmontujte nástavec (7, 9).
3. Stiskněte zapínací páčku (2), aby vystupovala voda bez bublin.

Výběr nástavce

Hubice (8) na nástavci (9)

Na nástavci (9) lze používat 6 různých hubic (8).

Hubice vyměníte otáčením nástavce hubice. Malá šipka na horní straně nástavce označuje, která hubice je vybrána.



proud stříká nahoru



jemný proud pro zalévání/mytí

tryska nádrže na čisticí prostředek (7)

- Široký vějířový proud: Nízký tlak pro čisticí prostředek

Montáž a demontáž nástavce

Montáž nástavce

1. Nasadte požadovaný nástavec (7, 9) na přístroj (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit).

Demontáž nástavce

1. Sejměte požadovaný nástavec (7, 9) z přístroje (bajonetový uzávěr: tlačit, otočit a tahat).

Čištění s čisticím prostředkem

Požadavky na čisticí prostředek

- Tento přístroj byl vyvinut pro použití s neutrálním čisticím prostředkem na bázi biologicky odbouratelných aniontových povrchově aktivních látek.
- Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ovlivnit bezpečnost přístroje a způsobit poškození. Na tato poškození přístroje se nevztahuje záruka.
- Čisticí přípravek můžete zakoupit prostřednictvím našeho on-line obchodu (*Náhradní díly a příslušenství, str. 40*).

Podmínky

- Nádrž na čisticí prostředek je naplněná čisticím prostředkem.

Plnění/vyprázdnění nádrže na čisticí prostředek (6)

1. Vyšroubujte hubici čisticího prostředku (7) z nádrže na čisticí prostředek (6).
2. Naplňte, resp. vyprázdněte nádrž na čisticí prostředek (6).
3. Hubici čisticího prostředku (7) opět našroubujte na nádrž na čisticí prostředek (6).

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
-----	--------

červený, oranžový, zelený akumulátor je nabitý

červený, oranžový akumulátor je částečně nabitý

červený akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (18) vedle ukazatele stavu nabití (17) na akumulátoru (16). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabíjte akumulátor (16), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (17).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám $\leq 50^\circ\text{C}$. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech, která jsou zaparkována na slunci.

Postup

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (16) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (19).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor z nabíjecí prohloubeniny.

Provoz

Vložení a vyjmutí akumulátoru

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (16) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (5). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (15) na akumulátoru (16).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (5).

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- **▲ UPOZORNĚNÍ!** Horký povrch – nebezpečí popálení! Po delším používání mohou být části krytu velmi horké. Po 20 minutách doby chodu nechte přístroj alespoň 30 minut vychladnout.

Zapnutí

1. Vložte akumulátor (16) do přístroje.
2. Stiskněte a podržte stisknutou zapínací páčku (2).

Aretace zapínací páčky

1. Stiskněte a podržte stisknutou zapínací páčku (2).
2. Stiskněte aretaci (1).
Můžete uvolnit zapínací páčku.

Vypnutí

1. • Pusťte zapínací páčku (2).
• **Při zaaretované zapínací páčce:** Stiskněte krátce zapínací páčku (2).
2. Vyjměte akumulátor (16) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přerušení provozu

1. *Vypnutí, str. 36*
2. Při delších pracovních přestávkách:
 - a) Odpojte přístroj od přípojky vody.
 - b) Stiskněte zapínací páčku (2), aby poklesl tlak.

Ukončení provozu

- Po práci s čistícími prostředky:
 - Vyprázdněte nádrž na čistící prostředek (6).
 - Propláchněte systém čistou vodou postříkáním čistou vodou.
- Vyjměte akumulátor (16).
- Odpojte přístroj od přípojky vody.
- Stiskněte zapínací páčku (2), aby poklesl tlak.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj.

- Vyměte nástavec (7, 9).
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (3).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyměňte akumulátor (16).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou. **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Pokud jsou hubice (8) na nástavci (9) znečištěné nebo ucpané, můžete cizí tělísko z hubice odstranit pomocí jehly. K odstranění cizích tělísek vypláchněte hubice vodou.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 °C až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu. Akumulátor tím může ztratit výkon nebo se poškodit.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyměňte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Příprava přístroje ke skladování

OZNÁMENÍ! Přístroj a příslušenství se zničí mrazem, pokud se z nich zcela nevypustí voda.

1. Ukončení provozu, str. 36
2. Všechny nástavce skladujte ve svislé poloze v držácích, s přípojkou směrem dolů.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem. (na-

řízení (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích)

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**
S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!
 - Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
 - Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.

- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Likvidace lahvičky čisticího prostředku

- Zbytky produktu je nutno likvidovat v souladu se směrnicí o odpadech 2008/98/ES a národními a regionálními předpisy. U tohoto produktu nelze specifikovat žádný kód odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV), protože pouze účel použití spotřebitelem umožňuje jeho přiřazení. Kód odpadu je třeba určit v rámci EU po konzultaci s likvidační společností.
- Nekontaminované obaly lze recyklovat.
- Obaly, které nelze vyčistit, se musí zlikvidovat stejným způsobem jako výrobek.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Zapínací páčka (2) vadná	Obratť se na servisní středisko.
	Akumulátor (16) není vložen	<i>Vložení akumulátoru, str. 36</i>
	Akumulátor (16) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky v přístroji	Zapněte přístroj a stiskněte zapínací páčku (2). <i>Odvzdušnění, str. 35</i>
Přístroj nemá tlak	Vzduchové bublinky v přístroji	<i>Odvzdušnění, str. 35</i>
	Pokles tlaku ve vedení	Zkontrolujte přívod vody
Netěsný vodní systém	Přípojky nejsou namontované správně	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Opět připojte přístroj k vodovodním potrubím (viz <i>Vytvoření napájení vodou, str. 34</i>)
Silné kolísání tlaku	Hubice (7, 8) znečištěné	Hubici (7, 8) vypláchněte vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor hubice jehlou; (<i>Čištění, str. 37</i>).
	Hubice (7, 8) ucpané	Vyměňte hubici (7, 8) a ujistěte se, že voda může nerušeně unikat z držadla pistole (3).

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. vysokotlaká hadice) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 506391_2507) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 506391_2507 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ořádkovány.

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 40*

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parkside-diy.com

IAN 506391_2507

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	nádrž na čisticí prostředek	91110369
9	trubkový nástavec	91110367
11	sací hadice s filtračním košem	91110368
14	Čisticí prostředek URM 500 (500 ml)	30990010

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku tlakový čistič**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Sériové číslo: 000001–192400

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 85,0 dB;

- zaručená: 89 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
19.11.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	42
Používanie na určený účel.....	42
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	42
Opis funkcie.....	43
Prehľad.....	43
Technické údaje.....	43
Bezpečnostné pokyny	44
Význam bezpečnostných pokynov.....	44
Piktogramy a symboly.....	44
Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	45
Príprava	46
Ovládacie prvky.....	46
Pripojenie napájania vodou.....	46
Odvzdušnenie.....	47
Výber nadstavca.....	47
Montáž a demontáž nadstavca.....	47
Čistenie s čistiacim prostriedkom.....	47
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	48
Nabíjanie akumulátora.....	48
Prevádzka	48
Vloženie a vybratie akumulátora.....	48
Zapnutie a vypnutie.....	48
Prerušenie prevádzky.....	48
Ukončenie prevádzky.....	48
Preprava	48
Čistenie, údržba a skladovanie	49
Čistenie.....	49
Údržba.....	49
Skladovanie.....	49
Likvidácia/ochrana životného prostredia	49
Vyhľadávanie chýb	50
Servis	51
Garancia.....	51
Opravný servis.....	52
Service-Center.....	52
Importér.....	52
Náhradné diely a príslušenstvo	52
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EU	53

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového akumulátorového tlakového čističa (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Čistenie a zavlhčovanie
Dodržiavajte tiež údaje výrobcu čisteného objektu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

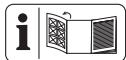
- Aku tlakový čistič
- Prívodná trubica
- Sacia hadica s filtračným košíkom + Rýchlopripojka
- Nádržka čistiaceho prostriedku+ Hubica na čistiaci prostriedok
- Sieťkové vrecko

- Čistiaci prostriedok URM 500 (500 ml)
- Preklad pôvodného návodu na použitie
- Akumulátor a nabíjačka s návodom na obsluhu

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Aretácia
- 2 Zapínacia páčka
- 3 Držadlo pištole
- 4 Spojka (Prípojka vody)
- 5 držiak akumulátora
- 6 Nádržka čistiaceho prostriedku
- 7 Hubica na čistiaci prostriedok
- 8 Hubice (prestavitelné)
- 9 Prívodná trubica
- 10 Rýchloprípojka
- 11 Nasávací hadica
- 12 Filtračný kôš
- 13 Sieťkové vrecko
- 14 Čistiaci prostriedok
- 15 odblokovanie akumulátora
- 16 akumulátor
- 17 indikácia stavu nabitia
- 18 tlačidlo (akumulátor)
- 19 nabíjačka

Technické údaje

Aku tlakový čistič	PDRA 20-Li D4
Menovité napätie U	20 V =
Druh ochrany	IPX0
Hmotnosť (bez akumulátora/Príslušenstvo/Čistiaci prostriedok)	≈1,3 kg
Dĺžka sacej hadice	6 m
Pracovný tlak (p)	2,5 MPa
Max. prítokový tlak ($p_{in,max}$)	0,5 MPa
Max. prítoková teplota ($T_{in,max}$)	30 °C
Max. dimenzované prietokové množstvo (Q_{max})	2,5 l/min
Maximálna nasávací výška	3 m

Hladina akustického tlaku (L_{pA})
..... 74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná 85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB

– zaručená 89 dB

Vibrácie (a_h) 1,555 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Teplota ≤50 °C

– Nabíjanie 4–40 °C

– Prevádzka 4–50 °C

– Skladovanie 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčné pásmo 2400–2483,5 MHz

– odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na odhad počiatočného posúdenia expozície.

VAROVANIE! Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré spočívajú na odhade vystavenia počas skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, v ktorých je elektrický prístroj vypnutý a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny



POZOR! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO!

Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Násled-

kom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič nikdy nesmie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Nastavenia hubice striekacej dýzy



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Znak na fľaši s čistiacim prostriedkom



▲ NEBEZPEČENSTVO! Spôsobuje podráždenia kože
Spôsobuje ťažké poškodenie očí

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie zariadenia a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Zatiaľ čo je prístroj pripojený k akumulátoru, nesmie zostať bez dozoru.
- Plniaci otvor sa nesmie počas používania otvárať.
- Prístroj sa nesmie používať,
 - keď spadol.
 - keď sú viditeľné zjavné poškodenia.
 - keď je netesný.
- Keď sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, vypláchnite ho

dostatočným množstvom čistej vody.

- Keď je prístroj zapnutý alebo sa chladí, držte ho mimo dosahu detí.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti zdržiavali mimo bežiaceho prístroja.
- Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.
- Lúč nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nerozprašujte žiadne horľavé kvapaliny.
- Nasávaciu hadicu nestláčajte ani neprelamujte. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia a s tým spojené nebezpečenstvo poranenia pre Vás.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď dôležité diely ako nasávacia hadica, hubice alebo striekačia dýza sú poškodené.
- Prístroj chráňte pred mrazom a chodom na sucho.

- Na zaistenie bezpečnosti stroja používajte iba originálne náhradné diely od výrobcu alebo výrobcom schválené náhradné diely.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Držadlo pištole (3)

- **Aretácia (1)**
 - Aretácia zapínacej páčky: Stlačte aretáciu (1) pri stlačenej zapínacej páčke (2).
 - Uvoľnenie aretácie: Stlačte zapínaciu páčku (2).
- **Zapínacia páčka (2)**
 - Stlačiť: Aktivuje sa vodný lúč
 - Pustiť: Deaktivuje sa vodný lúč

Prípojenie napájania vodou

Na privádzanie vody do prístroja máte dve možnosti:

- domová vodovodná prípojka
- nasávanie stojatej, čistej vody, napr. z dažďového suda

Domová prípojka vody

Predpoklady

- **Systémový odpojovač**
Systémový odpojovač (zamedzovač spätného toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku do potrubia pitnej vody.
 - Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič v sieti pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.
 - Voda, ktorá pretekla cez systémový odpojovač, sa klasifikuje ako nevhodná na pitie.

- Systémový odpojovač je dostupný v špecializovanom obchode.

Postup

1. Pripojte prírodnú hadicu k prívodu vody.
2. Odvzdušnenie prírodnej hadice: Otvorte prívod vody, kým na druhom konci prírodnej hadice nezačne vytekať voda bez bublín. Zatvorte prívod vody.
3. Pripojte prírodnú hadicu k rýchloprípojke na spojke (4).

Nasávanie vody

Upozornenia

- **VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Samotný prístroj sa nesmie ponárať do zdroja vody.
- **UPOZORNENIE!** Znečistenie späťne vypláchnutým čistiacim prostriedkom! Nenásávajte vodu z prírodných zdrojov.
- **UPOZORNENIE!** Pri nasávaní smie prístroj **krátkodobo** bežať nasucho.
- **UPOZORNENIE!** Zatažte filtračný kôš (12) tak, aby sa tento potopil do vody.

Predpoklady

- Nasávací hadica (11) s filtračným košom (12)
- stojatá, čistá voda (napr. sud na dažďovú vodu)

Postup

1. Rýchloprípojku (10) nasávacej hadice (11) pripojte k spojke (4).
2. *Odvzdušnenie nasávacej hadice, S. 47*
3. Namontujte nadstavec.

Odvzdušnenie

Odvzdušnenie prírodnej hadice

1. Zatvorte vodný kohút.
2. Odoberte prírodnú hadicu z prístroja.
3. Ďalej pozri *Pripojenie napájania vodou, S. 46*

Odvzdušnenie nasávacej hadice

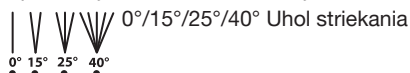
1. Filtračný kôš (12) ponorte úplne do zdroja vody.
2. Demontujte nadstavec (7, 9).
3. Stlačte zapínaciu páčku (2), až bude voda vystupovať bez bublín.

Výber nadstavca

Hubice (8) na dýze (9)

Na dýze (9) sa môže použiť 6 rozličných hubíc (8).

Vymeňte dýzu otočením nadstavca dýzy. Malá šípka zvýraznená na hornej strane dýzy upozorňuje na to, ktorá hubica je zvolená.



Lúč strieka nahor



Jemný lúč na polievanie/umývanie

Hubica na čistiaci prostriedok (7)

- Široký vejárovitý prúd: Nízky tlak pre čistiaci prostriedok

Montáž a demontáž nadstavca

Montáž nadstavca

1. Zasuňte želaný nadstavec (7, 9) na prístroj (bajonetový uzáver: zasunúť a otočiť).

Demontáž nadstavca

1. Vyberte želaný nadstavec (7, 9) z prístroja (bajonetový uzáver: stlačiť, otočiť a ťahať).

Čistenie s čistiacim prostriedkom

Požiadavky na čistiaci prostriedok

- Tento prístroj bol vyvinutý na použitie s neutrálnym čistiacim prostriedkom, na báze biologicky odbúrateľných tenzidov.
- Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť prístroja a spôsobiť poškodenia. Takéto škody na prístroji nepodliehajú záruke.
- Čistiace prostriedky si môžete zakúpiť cez náš internetový obchod (*Náhradné diely a príslušenstvo, S. 52*).

Predpoklady

- Nádržka čistiaceho prostriedku je naplnená čistiacim prostriedkom.

Naplnenie/vyprázdnenie (6) nádrčky čistiaceho prostriedku

1. Odkrúťte hubicu na čistiaci prostriedok (7) z nádrčky čistiaceho prostriedku (6).
2. Naplňte, resp. vyprázdňte nádržku čistiaceho prostriedku (6).
3. Nakrúťte hubicu na čistiaci prostriedok (7) opäť na nádržku čistiaceho prostriedku (6).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
-----------	--------

červený, oranžový, zelený Akumulátor je nabitý

červený, oranžový Akumulátor je čiastočne nabitý

červený Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (18) vedľa indikácie stavu nabitia (17) na akumulátore (16). LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (16), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (17).

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.

Postup

1. V prípade potreby vyberte z prístroja akumulátor (16).
2. Zasuňte akumulátor do nabíjacieho priestoru nabíjačky (19).
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po nabití odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor z nabíjacieho priestoru.

Prevádzka

Vloženie a vybratie akumulátora

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (16) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (5). Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (15) na akumulátore (16).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (5).

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- **⚠ OPATRNE!** Horúci povrch – nebezpečenstvo popálenia! Po dlhšom používaní môžu byť časti telesa veľmi horúce. Po 20 minútach doby chodu nechajte prístroj vychladnúť na minimálne 30 minút.

Zapnutie

1. Akumulátor (16) vložte do prístroja.
2. Stlačte a podržte zapínaciu páčku (2).

Aretácia zapínacej páčky

1. Stlačte a podržte zapínaciu páčku (2).
2. Stlačte aretáciu (1). Zapínaciu páčku môžete pustiť.

Vypnutie

1. Spínaciu páčku (2) pustite.
 - **Pri zaaretovanej zapínacej páčke:** Krátko stlačte zapínaciu páčku (2).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (16).

Prerušenie prevádzky

1. *Vypnutie, S. 48*
2. Pri dlhších prestávkach v práci:
 - a) Prístroj odpojte od napájania vodou.
 - b) Stláčajte zapínaciu páčku (2), kým nebude odbúrany tlak.

Ukončenie prevádzky

- Po prácach s čistiacimi prostriedkami:
 - Vyprázdnite nádržku čistiaceho prostriedku (6).
 - Prepláchnite systém čistou vodou tak, že budete striekať čistou vodou.
- Vyberte akumulátor (16).
- Prístroj odpojte od napájania vodou.
- Stláčajte zapínaciu páčku (2), kým nebude odbúrany tlak.

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Odstráňte nadstavec (7, 9).
- Prístroj noste vždy za držadlo (3).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chránite sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (16)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Ak sú hubice (8) na dýze (9) znečistené alebo upchaté, môžete cudzie teleso v hubici odstrániť pomocou ihly. Na odstránenie cudzieho telesa vypláchnite hubice vodou.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je 15 °C až 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu. Akumulátor tým môže stratiť výkon alebo sa môže poškodiť.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Príprava prístroja na skladovanie

UPOZORNENIE! Prístroj a príslušenstvo sa zničia mrazom, keď nebudú úplne vyprázdnené od vody.

1. Ukončenie prevádzky, S. 48
2. Všetky nadstavce skladujte v stoji, s prípojkou nadol.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky. (nariadenie (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách)

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje ne-

- bezpečnosť skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
 - Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
 - Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
 - **Poškodené akumulátory**
S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!
 - Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
 - Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
 - Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.

- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Likvidácia fľaše s čistiacim prostriedkom

- Zvyšky výrobku sa musia likvidovať v súlade so smernicou o odpadoch 2008/98/ES a národnými a regionálnymi predpismi. Pre tento výrobok nie je možné špecifikovať číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov (AVV), pretože priradenie umožňuje iba použitie, na ktoré je spotrebiteľom určené. Kódové číslo odpadu je potrebné určiť v rámci EÚ po konzultácii s likvidačnou spoločnosťou.
- Nekontaminované obaly je možné recyklovať.
- Obaly, ktoré sa nedajú vyčistiť, sa musia zlikvidovať rovnakým spôsobom ako materiál.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Zapínacia páčka (2) chybná	Obráťte sa na servisné centrum.
	Akumulátor (16) nie je vložený	Vloženie akumulátora, S. 48
	Vybitý akumulátor (16)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
Prístroj nedopravuje žiadnu vodu	Vzduchové bublinky v prístroji	Zapnite prístroj a stlačte zapínaciu páčku (2).
		Odvzdušnenie, S. 47
Prístroj nemá žiadny tlak	Vzduchové bublinky v prístroji	Odvzdušnenie, S. 47
	Pokles tlaku v potrubí	Skontrolujte napájanie vodou
Vodný systém je netesný	Prípojky nie sú správne namontované	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Prístroj pripojte znova k vodovodnému potrubiu (pozri <i>Pripojenie napájania vodou</i> , S. 46)
Silné kolísania tlaku	Hubice (7, 8) sú znečistené	Hubicu (7, 8) vypláchnite vodou. V prípade potreby vyčistite otvor hubice ihlou; (Čistenie, S. 49).
	Upchaté hubice (7, 8)	Odstráňte hubicu (7, 8) a uistite sa, že voda na dráždle pištole (3) vyteká bez prekážok.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Vysokotlaková hadica) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od kto-

rých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 506391_2507) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 506391_2507 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 506391_2507

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 52

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	Nádržka čistiaceho prostriedku	91110369
9	Prívodná trubica	91110367
11	Sacia hadica s filtračným košíkom	91110368
14	Čistiaci prostriedok URM 500 (500 ml)	30990010

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku tlakový čistič**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Sériové číslo: 000001-192400

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018

Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná: 85,0 dB;
- zaručená: 89 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMECKO
19.11.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	54
Namjenska uporaba.....	54
Opseg isporuke/pribor.....	54
Opis funkcija.....	55
Pregled.....	55
Tehnički podaci.....	55
Sigurnosne napomene.....	56
Značenje sigurnosnih napomena.....	56
Slikovne oznake i simboli.....	56
Opće sigurnosne napomene.....	57
Priprema.....	58
Upravljački dijelovi.....	58
Uspostavljanje opskrbe vodom.....	58
Odzračivanje.....	59
Odabir nastavka.....	59
Montiranje i skidanje nastavka.....	59
Čišćenje sredstvom za čišćenje.....	59
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	60
Napunite bateriju.....	60
Pogon.....	60
Umetanje i vađenje baterije.....	60
Uključivanje i isključivanje.....	60
Prekid rada.....	60
Završetak rada.....	60
Transport.....	60
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	61
Čišćenje.....	61
Održavanje.....	61
Skladištenje.....	61
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	61
Traženje greške.....	62
Servis.....	63
Garancija.....	63
Servis popravka.....	64
Service-Center.....	64
Uvoznik.....	64
Rezervni dijelovi i pribor.....	64
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	65

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog baterijskog visokotlačnog čistača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje pro-

vjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Čišćenje i navodnjavanje
Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača predmeta koji namjeravate čistiti.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

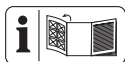
- Aku tlačni čistač
- Cijev za prskanje
- Usisno crijevo s filtarskom korpom + Brzi priključak
- Spremnik za sredstvo za čišćenje+ Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- Mrežasta vrećica
- Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)

- Prijevod originalnih uputa
- Baterija i punjač s uputama za uporabu

Opis funkcija

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 Blokada
- 2 Aktivacijska poluga
- 3 Ručka pištolja
- 4 Priključna spojnica (Priključak za vodu)
- 5 Držać baterije
- 6 Spremnik za sredstvo za čišćenje
- 7 Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- 8 Mlaznice (podesivo)
- 9 Cijev za prskanje
- 10 Brzi priključak
- 11 Usisno crijevo
- 12 Filtarska košara
- 13 Mrežasta vrećica
- 14 Sredstvo za čišćenje
- 15 Deblokada baterije
- 16 Baterija
- 17 Indikator stanja napunjenosti
- 18 Tipka (Baterija)
- 19 Punjač

Tehnički podaci

Aku tlačni čistač	PDRA 20-Li D4
Nazivni napon U	20 V =
Vrsta zaštite	IPX0
Težina (bez baterije/Pribor/ Sredstvo za čišćenje)	≈1,3 kg
Duljina usisnog crijeva	6 m
Radni tlak (p)	2,5 MPa
Maks. ulazni tlak ($p_{in,max}$)	0,5 MPa
Maks. ulazna temperatura ($T_{in,max}$)	30 °C
Maks. nazivni protok (Q_{max})	2,5 l/min
Maks. visina usisavanje	3 m
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB
Razina zvučnog učinka (L_{WA}) – izmjereno	85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB

– zajamčeno	89 dB
Vibracija (a_H)	1,555 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Temperatura	≤50 °C
– Postupak punjenja	4–40 °C
– Pogon	4–50 °C
– Skladištenje	15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart baterija	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1	
– frekvencijski pojas	2400–2483,5 MHz
– prijenosna snaga	≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedena vrijednost vibracija izmjerena je prema normiranom postupku i može se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedena vrijednost vibracija može biti korištena i za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Vrijednost vibracija može tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je odrediti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti tijekom stvarnih uvjeta uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada je električni alat isključen i vrijeme kada je uključen, ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene



POZOR! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara treba obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere.

▲ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.
NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Prema važećim propisima, visokotlačni čistač nikada ne smije raditi na mreži pitke vode bez razdjelnika sustava. Mora se koristiti odgovarajući razdjelnik sustava prema EN 12729 tip BA.



Zajamčena razina zvučnog učinka L_{WA} u dB.



Postavke mlaznice cijevi za prskanje



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Slikovne oznake na boci sredstva za čišćenje



▲ OPASNOST! Uzrokuje nadražaje kože. Uzrokuje teške ozljede očiju.

Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju uređaj koristiti.
- Ovaj se uređaj ne smije ostavljati bez nadzora dok je baterija priključena.
- Otvor za punjenje ne smije se otvarati tijekom rada.
- Uređaj se ne smije koristiti,
 - ako je pao.
 - ako su vidljiva očigledna oštećenja.
 - ako pušta.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite velikom količinom čiste vode.

- Uređaj držite podalje od djece dok je uključen ili se hladi.
- Poduzmite prikladne mjere kako biste djecu držali podalje od uređaja koji radi.
- Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.
- Ne usmjeravajte mlaz prema sebi ili drugima za čišćenje odjeće ili obuće.
- Opasnost od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tekućine.
- Ne stiskajte i ne presavijajte usisno crijevo. Postoji opasnost od oštećenja, a time i opasnost od ozljeda.
- Ne koristite uređaj ako su važni dijelovi poput usisnog crijeva, mlaznica ili cijevi za prskanje oštećeni.
- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suho.
- Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite samo originalne rezerv-

ne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je proizvođač odobrio.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Ručka pištolja (3)

- **Blokada (1)**
 - Blokiranje poluge za aktivaciju: Pritisnite blokadu (1) dok je pritisnuta poluga za aktivaciju (2).
 - Otpuštanje blokade: Pritisnite polugu za aktivaciju (2).
- **Aktivacijska poluga (2)**
 - Pritisnite: Aktivira mlaz vode
 - Pustite: Deaktivira mlaz vode

Uspostavljanje opskrbe vodom

Za opskrbu uređaja vodom imate dvije mogućnosti:

- Kućni priključak za vodu
- Usisavanje stajaće, čiste vode, npr. iz bačve za kišnicu

Kućni priključak za vodu

Pretpostavke

- **Razdjelnik sustava**
Razdjelnik sustava (uređaj za sprječavanje povratnog toka) sprječava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.
 - Prema važećim propisima visokotlačni čistač ne smijete nikad pogoniti bez razdjelnika sustava na vodovodnoj mreži s pitkom vodom. Morate koristiti prikladni razdjelnik sustava sukladno normi EN 12729 tipa BA.
 - Voda, koja je protekla kroz razdjelnik sustava, klasificirana je kao ne pitka voda.
 - Razdjelnik sustava možete nabaviti u stručnoj trgovini.

Postupak

1. Dovodno crijevo priključite na vodovodnu mrežu.
2. Odzračite dovodno crijevo: Otvorite snabdijevanje vodom, sve dok voda na drugom kraju dovodnog crijeva izlazi bez mjehura. Zatvorite snabdijevanje vodom.
3. Spojite dovodno crijevo na brzu spojku na spojci (4).

Usisavanje vode

Napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Strujni udar! Sam uređaj se ne smije se uranjati u rezervoar s vodom.
- **NAPOMENA!** Onečišćenje zbog ispuštanja sredstva za čišćenje! Ne usisavajte prirodne nakupine vode.
- **NAPOMENA!** Prilikom usisavanja uređaj **nakratko** smije raditi na suho.
- **NAPOMENA!** Otežajte filtarsku košaru (12) tako da potone u vodu.

Pretpostavke

- Usisno crijevo (11) s filtarskom košarom (12)
- stajaća, čista voda (npr. bačva za kišnicu)

Postupak

1. Povežite brzi priključak (10) usisnog crijeva (11) sa spojkom (4).
2. *Odzračivanje usisnog crijeva, S. 59*
3. Montirajte nastavak.

Odzračivanje

Odzračivanje opskrbnog crijeva

1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Odstranite dovodno crijevo od uređaja.
3. Dalje vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom, S. 58*

Odzračivanje usisnog crijeva

1. Potpuno uronite filtarsku košaru (12) u nakupljenu vodu.
2. Skinite nastavak (7, 9).
3. Pritisnite polugu za aktivaciju (2), sve dok voda ne istječe bez mjehurića.

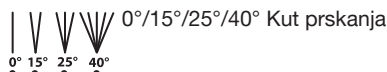
Odabir nastavka

Mlaznice (8) na cijevi za prskanje (9)

Na cijevi za prskanje (9) može se koristiti 6 različitih mlaznica (8).

Mlaznice mijenjate okretanjem nastavka s mlaznicama. Mala strelica na vrhu cijevi za

prskanje označava koja je mlaznica odabrana.



Mlaz prska prema gore



blagi mlaz za zalijevanje / pranje

Mlaznica za sredstvo za čišćenje (7)

- Široki lepezasti mlaz: Niski tlak za sredstvo za čišćenje

Montiranje i skidanje nastavka

Montiranje nastavka

1. Natakните željeni nastavak (7, 9) na uređaj (Bajunetna brava: utaknite i okrenite).

Demontiranje nastavka

1. Željeni nastavak (7, 9) skinite s uređaja (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite).

Čišćenje sredstvom za čišćenje

Zahtjevi za sredstvo za čišćenje

- Ovaj uređaj je razvijen za uporabu s neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida.
- Korištenje drugih deterdženata ili kemijskih tvari može ugroziti sigurnost uređaja i uzrokovati oštećenja. Takva oštećenja uređaja ne podliježu jamstvu.
- Sredstvo za čišćenje možete nabaviti putem naše internetske trgovine (*Rezervni dijelovi i pribor, S. 64*).

Pretpostavke

- Spremnik sredstva za čišćenje je napunjen sredstvom za čišćenje.

Punjenje / pražnjenje spremnika sredstva za čišćenje (6)

1. Odvijte mlaznicu za sredstvo za čišćenje (7) sa spremnika sredstva za čišćenje (6).
2. Napunite, odnosno ispraznite spremnik sredstva za čišćenje (6).
3. Mlaznicu za sredstvo za čišćenje (7) ponovno navrnite na spremnik sredstva za čišćenje (6).

Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (18) pored indikatora stanja napunjenosti (17) na bateriji (16). LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (16) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (17).

Napunite bateriju

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperatura-
ma $\leq 50^\circ\text{C}$. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (16) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju u otvor za punjenje na punjaču (19).
3. Priključite punjač na zidnu utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač s mreže.
5. Izvucite bateriju iz otvora za punjenje.

Pogon

Umetanje i vađenje baterije

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (16) duž šine vodilice u držač baterije (5)..

Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (15) na bateriji (16).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (5).

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- **⚠ OPREZ!** Vruća površina – opasnost od opekline! Nakon duljeg korištenja, dijelovi kućišta mogu postati vrlo vrući. Nakon 20 minuta rada, uređaj ostavite da se hladi najmanje 30 minuta.

Uključivanje

1. Umetnite bateriju (16) u uređaj.
2. Pritisnite i držite polugu za aktivaciju (2).

Blokiranje poluge za aktivaciju

1. Pritisnite i držite polugu za aktivaciju (2).
2. Pritisnite blokadu (1).
Možete pustiti polugu za aktivaciju.

Isključivanje

1. • Pustite polugu za aktivaciju (2).
• **Kada je poluga za aktivaciju zaključana:** Kratko pritisnite polugu za aktivaciju (2).
2. Izvadite bateriju (16) iz uređaja ako uređaj ostavlja bez nadzora ili kada završite s radom.

Prekid rada

1. *Isključivanje, S. 60*
2. Za duže pauze u radu:
 - a) Odvojite uređaj od dovoda vode.
 - b) Pritisnite polugu za aktivaciju (2) sve dok se tlak ne ispusti.

Završetak rada

- Nakon rada sa sredstvima za čišćenje:
 - Ispraznite spremnik sredstva za čišćenje (6).
 - Prskanjem čiste vode sustav isperite čistom vodom.
- Izvadite bateriju (16).
- Odvojite uređaj od dovoda vode.
- Pritisnite polugu za aktivaciju (2) sve dok se tlak ne ispusti.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.

- Skinite nastavak (7, 9).
- Uređaj uvijek nosite za ručku (3).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (16).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.
- Ako su mlaznice (8) na cijevi za prskanje (9) prljave ili začepljene, strane predmete iz mlaznice možete ukloniti pomoću igle. Isperite mlaznicu vodom, kako biste odstranili strano tijelo.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Napomene

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece

Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu tijekom skladištenja. To može uzrokovati gubitak učinka baterije ili njezino oštećenje.

Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).

Priprema uređaja za skladištenje

NAPOMENA! Mraz će uništiti uređaj i pribor ako iz njih potpuno ne ispuštite vodu.

1. *Završetak rada*, S. 60
2. Sve nastavke skladištite uspravno, s priključkom okrenutim prema dolje.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržižene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijama i otpadnim baterijama)

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.

- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**
Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
 - Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
 - Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
 - Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.

- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Zbrinjavanje boce za sredstvo za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju se zbrinuti u skladu s Direktivom o otpadu 2008/98/EZ te nacionalnim i regionalnim propisima. Za ovaj se proizvod ne može navesti šifra otpada prema Europskom katalogu otpada (AVV) budući da je samo namjena od strane potrošača ta koja dopušta njegovu dodjelu. Šifra otpada utvrđuje se unutar EU u dogovoru s tvrtkom za zbrinjavanje otpada.
- Nekontaminirana ambalaža može se reciklirati.
- Ambalažu koja se ne može očistiti mora se zbrinuti na isti način kao i proizvod.

Tražnje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Poluga za aktivaciju (2) neispravna	Obratite se servisnom centru.
	Baterija (16) nije umetnuta	<i>Umetanje baterije, S. 60</i>
	Baterija (16) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
Uređaj ne izbacuje vodu	Zaglavljen zrak u uređaju	Uključite uređaj i pritisnite polugu za aktivaciju (2).
		<i>Odzračivanje, S. 59</i>
Uređaj nema tlaka	Zaglavljen zrak u uređaju	<i>Odzračivanje, S. 59</i>
	Pad tlaka u vodu	Provjerite snabdijevanje vodom
Sustav vode ne zaptiva	Priključci nisu ispravno namontirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Uređaj ponovo priključite na dovod vode (vidi <i>Uspostavljanje opskrbe vodom, S. 58</i>)
Snažne oscilacije tlaka	Mlaznice (7, 8) su prljave	Isperite mlaznicu (7, 8) vodom. Po potrebi otvor mlaznice očistite iglom; (<i>Čišćenje, S. 61</i>).
	Mlaznice (7, 8) su začepljene	Skinite mlaznicu (7, 8) i provjerite da voda slobodno teče iz ručke pištolja (3).

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na proizvođača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod – po našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. visokotlačno crijevo) niti na oštećenje lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne pre-

poručuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 506391_2507) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parksides-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na *parkside-diy.com*. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na *parkside-diy.com*. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 506391_2507 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 64

Poz. br.	Ime	Narudžba br
6	Spremnik za sredstvo za čišćenje	91110369
9	Cijev za prskanje	91110367
11	Usisno crijevo s filtarskom korpom	91110368
14	Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)	30990010

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 506391_2507

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku tlačni čistač**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Serijski broj: 000001–192400

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umjesto 2014/30/EU)

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno: 85,0 dB;
- zajamčeno: 89 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog V.

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NJEMAČKA
 19.11.2025

Christian Frank
 Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	66
Namenska upotreba.....	66
Obim isporuke/pribor.....	66
Opis funkcija.....	67
Pregled.....	67
Tehnički podaci.....	67
Bezbednosne napomene.....	68
Značenje bezbednosnih napomena.....	68
Slikovne oznake i simboli.....	69
Opšte bezbednosne napomene.....	69
Priprema.....	70
Upravljački elementi.....	70
Uspostavljanje snabdevanja vodom.....	71
Izduvavanje.....	71
Izbor nastavka.....	71
Montaža i demontaža nastavka.....	72
Čišćenje sredstvom za čišćenje.....	72
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	72
Punjenje akumulatora.....	72
Rad.....	72
Umetanje i vađenje akumulatora.....	72
Uključivanje i isključivanje.....	72
Prekid rada.....	73
Završavanje rada.....	73
Transport.....	73
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	73
Čišćenje.....	73
Održavanje.....	73
Skladištenje.....	73
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	74
Pronalaženje greške.....	75
Kako izjaviti reklamaciju?.....	75
Rezervni delovi i pribor.....	75
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	76
Garancija / Garantni list.....	77

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog akumulatorskog perača pod pritiskom (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).
Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola.

Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Čišćenje i navodnjavanje
Uvek poštujujte informacije od proizvođača objekta koji treba čistiti.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

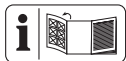
- Aku perač pod pritiskom
- Cev za prskanje
- Usisno crevo sa korpom filtera + Brzi priključak
- Rezervoar za sredstvo za čišćenje+ Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- Mrežasta vrećica
- Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)
- Prevod originalnog uputstva

- Akumulator i punjač sa uputstvom za upotrebu

Opis funkcija

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

- 1 Blokada
- 2 Poluga za uključivanje
- 3 Ručka pištolja
- 4 Spojnica (Priključak za vodu)
- 5 Držač akumulatora
- 6 Rezervoar za sredstvo za čišćenje
- 7 Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- 8 Mlaznice (podesive)
- 9 Cev za prskanje
- 10 Brzi priključak
- 11 Usisno crevo
- 12 Korpa filtera
- 13 Mrežasta vrećica
- 14 Sredstvo za čišćenje
- 15 Deblokada akumulatora
- 16 Akumulator
- 17 Indikator stanja napunjenosti
- 18 Taster (Akumulator)
- 19 Punjač

Tehnički podaci

Aku perač pod pritiskomPDRA 20-Li D4

Nominalni napon U	20 V
Vrsta zaštite	IPX0
Težina (bez akumulatora/Pribor/ Sredstvo za čišćenje)	≈1,3 kg
Dužina usisnog creva	6 m
Radni pritisak (p)	2,5 MPa
Maks. pritisak dovoda ($p_{in;max}$)	0,5 MPa
Maks. temperatura dovoda ($T_{in;max}$)	30 °C
Maks. nominalna količina protoka (Q_{max})	2,5 l/min
Maksimalna visina usisa	3 m
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– izmereno	85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB
– garantovano	89 dB
Vibracija (a_H)	1,555 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Temperatura	≤50 °C
– Postupak punjenja	4–40 °C
– Rad	4–50 °C
– Skladištenje	15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– frekvencijski opseg	2400–2483,5 MHz
– prenosi snagu	≤ 20 dBm

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Vrednost emisije vibracija može tokom stvarne upotrebe električnog alata da odstupa od navedene vrednosti, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni izloženosti tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Preporučujemo vam da ovaj uređaj punitite sledećim punjačima: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene



PAŽNJA! Prilikom upotrebe električnih uređaja, obratite pažnju na sledeće načelne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara.

▲ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće

nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.
NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pažnja!



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Prema važećim propisima, peračem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajača na mreži za distribuciju pitke vode. Koristite odgovarajući sistemski odvajač prema standardu EN 12729 Typ BA.



Garantovan nivo zvučne snage L_{WA} u dB.



Postavke mlaznice mlazne cevi



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovni simboli na flaši sredstva za čišćenje



▲ OPASNOST! Izaziva iritaciju kože
Izaziva teška oštećenja oka

Opšte bezbednosne napomene

- Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.

- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, ne smeju da koriste uređaj.
- Ovaj uređaj ne sme da ostane bez nadzora dok je povezan sa akumulatorom.
- Otvor za punjenje ne sme da se otvori tokom upotrebe.
- Uređaj ne sme da se koristi,
 - ako je pao.
 - kada u vidljiva očigledna oštećenja.
 - ako propušta.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite mesto sa dosta čiste vode.
- Držite uređaj podalje od dece kada je uključen ili se hladi.
- Preduzmite odgovarajuće mere da biste držali decu podalje od uređaja u radu.
- Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.
- Ne usmeravajte mlaz na sebe ili druge, da biste čistili odeću ili obuću.
- Opasnost od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tečnosti.
- Ne gnječite i ne savijajte usisno crevo. Postoji opasnost od oštećenje i time opasnost da se povredite.
- Ne puštajte uređaj u rad, ako su važni delovi, kao npr. usisno crevo, mlaznice ili mlazna cev, oštećeni.
- Zaštitite uređaj od mraza i rada nasuvo.
- Da bi se zagarantovala bezbednost mašine, koristite isključivo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove, koje je odobrio proizvođač.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Ručka pištolja (3)

• Blokada (1)

- Blokiranje poluge za uključivanje: Pritisnite blokadu (1) kada je poluga za uključivanje (2) pritisnuta.
- Otpuštanje blokade: Pritisnite polugu za uključivanje (2).

• Poluga za uključivanje (2)

- Pritisnite: Vodeni mlaz se aktivira
- Pustite: Vodeni mlaz se deaktivira

Uspostavljanje snabdevanja vodom

Imate dve opcije za snabdevanje uređaja vodom:

- Kućni priključak za vodu
- Usisavanje stajaće, čiste vode, npr. kišnice

Kućni priključak za vodu

Preduslovi

• Sistemski odvajač

Sistemski odvajač (za sprečavanje povratnog protoka) sprečava povratni protok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.

- Prema važećim propisima, peraćem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajača na mreži za distribuciju pitke vode. Morate da koristite odgovarajući sistemski odvajač prema standardu EN 12729 tip BA.
- Voda koja je tekla kroz sistemski odvajač se klasifikuje kao nepitka voda.
- Sistemski odvajač možete da nabavite u specijalizovanoj prodavnici.

Postupak

1. Priključite dovodno crevo na snabdevanje vodom.
2. Izduvajte dovodno crevo: Otvarajte snabdevanje vodom, dok na drugom kraju voda ne počne da izlazi bez mehurića. Zatvorite snabdevanje vodom.
3. Povežite dovodno crevo sa brzim priključkom na spojnici (4).

Usisavanje vode

Napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Električni udar! Sam uređaj ne smete da se uronite u sakupljač vode.

- **NAPOMENA!** Zaprljanje usled vraćenih sredstava za čišćenje! Ne usisavajte vodu iz prirodnih sakupljača vode.
- **NAPOMENA!** Prilikom usisavanja, uređaj sme **nakratko** da radi nasuvo.
- **NAPOMENA!** Opteretite korpu filtera (12) tako da potone u vodu.

Preduslovi

- Usisno crevo (11) sa korpom filtera (12)
- Stajaja, čista voda (npr. rezervoar za kišnicu)

Postupak

1. Povežite brzi priključak (10) usisnog creva (11) sa spojnicom (4).
2. *Izduvavanje usisnog creva, P. 71*
3. Montirajte nastavak.

Izduvavanje

Izduvavanje dovodnog creva

1. Zatvorite slavinu.
2. Uklonite dovodno crevo sa uređaja.
3. Za dalje informacije, pogledajte *Uspostavljanje snabdevanja vodom, P. 71*

Izduvavanje usisnog creva

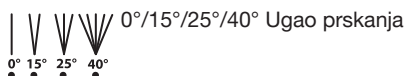
1. Uronite korpu filtera (12) potpuno u sakupljač vode.
2. Demontirajte nastavak (7, 9).
3. Pritiskajte polugu za uključivanje (2) dok voda ne počne da izlazi bez mehurića.

Izbor nastavka

Mlaznice (8) na cevi za prskanje (9)

Na cevi za prskanje (9) možete da koristite 6 različitih mlaznica (8).

Mlaznice možete da promenite, tako što ćete okrenuti nastavak mlaznice. Mala strelica na gornjoj strani cevi za prskanje pokazuje koju ste mlaznicu izabrali.



Mlaz prska nagore



Blagi mlaz za zalivanje/pranje

Mlaznica za sredstvo za čišćenje (7)

- Široki lepezasti mlaz: Niski pritisak za sredstvo za čišćenje

Montaža i demontaža nastavka

Montaža nastavka

1. Utaknite željeni nastavak (7, 9) na uređaj (Bajonet-zatvarač: Umetanje i okretanje).

Demontaža nastavka

1. Skinite željeni nastavak (7, 9) sa uređaja (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje).

Čišćenje sredstvom za čišćenje

Zahtevi za sredstvo za čišćenje

- Ovaj uređaj je razvijen za upotrebu sa neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida.
- Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može negativno da utiče na bezbednost uređaja i da dovede do oštećenja. Takva oštećenja na uređaju ne podležu garanciji.
- Sredstva za čišćenje možete da nabavite preko naše online prodavnice (*Rezervni delovi i pribor, P. 75*).

Preuslovi

- Rezervoar za sredstvo za čišćenje je napunjen sredstvom za čišćenje.

Punjenje/praznjenje rezervoara za sredstvo za čišćenje (6)

1. Odvrnite mlaznicu za sredstvo za čišćenje (7) sa rezervoara za sredstvo za čišćenje (6).
2. Ispraznite odnosno napunite rezervoar za sredstvo za čišćenje (6).
3. Ponovo zavrnite mlaznicu za sredstvo za čišćenje (7) na rezervoar za sredstvo za čišćenje (6).

Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (18) pored indikatora stanja napunjenosti (17) na akumulatoru (16).
LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.

2. Punite akumulator (16) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (17).

Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature $\leq 50^{\circ}\text{C}$ duže vremena. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite akumulator (16) iz uređaja.
2. Gurnite akumulator u otvor za punjenje na punjaču (19).
3. Priključite punjač na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač od mreže.
5. Izvucite akumulator iz otvora za punjenje.

Rad

Umetanje i vađenje akumulatora

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (16) duž vodilice u držač akumulatora (5).
Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (15) na akumulatoru (16) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora (5).

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- **⚠ OPREZ!** Vruća površina – Opasnost od opekotina! Delovi kućišta mogu da postanu veoma vrući nakon dužeg korišćenja.

Nakon 20 minuta rada, ostavite uređaj da se hladi najmanje 30 minuta.

Uključivanje

1. Umetnite akumulator (16) u uređaj.
2. Pritisnite polugu za uključivanje (2) i držite je pritisnutom.

Blokiranje poluge za uključivanje

1. Pritisnite polugu za uključivanje (2) i držite je pritisnutom.
 2. Pritisnite blokadu (1).
- Možete da pustite polugu za uključivanje.

Isključivanje

1. • Pustite polugu za uključivanje (2).
- **Kada je poluga za uključivanje blokirana:** Kratko pritisnite polugu za uključivanje (2).
2. Izvadite akumulator (16) iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Prekid rada

1. *Isključivanje, P. 73*
2. U dužim radnim pauzama:
 - a) Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.
 - b) Pritiskajte polugu za uključivanje (2), dok pritisak ne nestane.

Završavanje rada

- Nakon rada sredstvima za čišćenje:
 - Ispraznite rezervoar za sredstvo za čišćenje (6).
 - Isperite sistem bistrom vodom prskanjem bistre vode.
- Uklonite akumulator (16).
- Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.
- Pritiskajte polugu za uključivanje (2), dok pritisak ne nestane.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Uklonite nastavak (7, 9).
- Uvek nosite uređaj za ručku (3).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju

i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (16).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.
- Ukoliko su mlaznice (8) na cevi za prskanje (9) zaprljane ili začepljene, strano telo možete da uklonite iz mlaznice pomoću igle. Isperite mlaznice vodom, da biste uklonili strano telo.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Napomene

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- zaštićen od mraza
- van domašaja dece

Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja. Ovo može da dovede do gubitka snage akumulatora ili oštećenja akumulatora.

Pre dugotrajnog skladištenja (npr. prezimljavanja), izvadite bateriju iz uređaja (pogledajte posebno uputstvo za upotrebu baterije i punjača).

Priprema uređaja za skladištenje

NAPOMENA! Mraz će uništiti uređaj i pribor, ako nije sva voda izašla iz uređaja.

1. *Završavanje rada, P. 73*
2. Smestite nastavke u ispravnom položaju sa priključkom nadole.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatorne na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulator i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulator bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepiti polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulator preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**
Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!
 - Ne dirajte oštećene akumulator golim rukama.
 - Ako ne možete da odlepiti polove, stavite akumulator pojedinačno u plastičnu kesu.
 - Stavite oštećene akumulator pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
 - Odnosite oštećene akumulator na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Odlaganje flaši sredstva za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju biti odloženi u skladu sa Direktivom o otpadu 2008/98/EC i nacionalnim i regionalnim propisima. Nijedan kodni broj otpada prema Evropskom katalogu otpada (AVV) se ne može navesti za ovaj proizvod, jer samo namenska upotreba od strane potrošača dozvoljava da se dodeli. Šifra otpada se utvrđuje unutar EU u konsultaciji sa kompanijom za odlaganje otpada.
- Nekontaminirana ambalaža se može reciklirati.
- Ambalaža koja se ne može očistiti mora se odložiti na isti način kao i proizvod.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Poluga za uključivanje (2) je neispravna	Obratite se servisnom centru.
	Akumulator (16) nije umetnut	<i>Umetanje akumulatora, P. 72</i>
	Akumulator (16) je ispražnjen	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)
Uređaj ne pumpa vodu	Vazdušne blokade u uređaju	Uključite uređaj i aktivirajte polugu za uključivanje (2).
		<i>Izduvavanje, P. 71</i>
Uređaj je bez pritiska	Vazdušne blokade u uređaju	<i>Izduvavanje, P. 71</i>
	Pad pritiska u vodu	Prekontrolišite snabdevanje vodom
Sistem za vodu propušta	Priključci nisu ispravno montirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Ponovo priključite uređaj na vodovode (pogledajte <i>Uspostavljanje snabdevanja vodom, P. 71</i>)
Jako variranje pritiska	Mlaznice (7, 8) su zaprljane	Isperite mlaznicu (7, 8) vodom. Očistite otvor mlaznice iglom, po potrebi; (<i>Čišćenje, P. 73</i>).
	Mlaznice (7, 8) su začepljene	Uklonite mlaznicu(7, 8) i utvrdite da voda neometano teče iz ručke pištolja (3).

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807

- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 77*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
6	Rezervoar za sredstvo za čišćenje	91110369
9	Cev za prskanje	91110367
11	Usisno crevo sa korpom filtera	91110368
14	Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)	30990010

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku perlač pod pritiskom**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Serijski broj: 000001–192400

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umesto 2014/30/EU)

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage (L_{WA})

- izmereno: 85,0 dB;
- garantovano: 89 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks V.

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMACKA
 19.11.2025

Christian Frank
 Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku perač pod pritiskom
Model:	PDRA 20-Li D4
IAN/Serijski broj:	506391_2507/000001–192400
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Cuprins

Introducere.....	79
Utilizarea prevăzută.....	79
Furnitura livrată/accesorii.....	79
Descrierea funcționării.....	80
Prezentare generală.....	80
Date tehnice.....	80
Indicații de siguranță.....	81
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	81
Pictograme și simboluri.....	82
Indicații generale de siguranță.....	82
Pre pregătirea.....	83
Elemente de comandă.....	83
Realizarea alimentării cu apă.....	84
Aerisirea.....	84
Selectarea duzei.....	84
Montarea și demontarea adaptorului.....	85
Curățarea cu agent de curățare.....	85
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	85
Încărcarea acumulatorului.....	85
Funcționarea.....	85
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	85
Pornirea și oprirea.....	86
Înteruperea funcționării.....	86
Încheierea funcționării.....	86
Transport.....	86
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	86
Curățarea.....	86
Întreținere.....	86
Depozitarea.....	86
Eliminarea/protecția mediului.....	87
Depistarea defecțiunilor.....	88
Service.....	88
Garantie.....	88
Reparație-service.....	89
Service-Center.....	90
Importator.....	90
Piese de schimb și accesorii.....	90
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	91

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră aparat de curățat cu presiune cu

acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Curățarea și irigarea
Respectați întotdeauna specificațiile producătorului obiectului de curățat.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

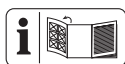
Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Aparat de curățat cu presiune, cu acumulator
- Lance
- Furtun de aspirație cu sorb + Racord rapid
- Rezervor agent de curățare+ Duză de detergent
- Pungă din plasă
- Agent de curățare URM 500 (500 ml)
- Traducere a instrucțiunilor originale
- Acumulator și încărcător cu instrucțiuni de utilizare

Descrierea funcționării

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Blocare
- 2 Declanșator
- 3 Mâner tip pistol
- 4 Cuplaj (Racord pentru apă)
- 5 Suport de acumulator
- 6 Rezervor agent de curățare
- 7 Duză de detergent
- 8 Duze (reglabile)
- 9 Lance
- 10 Racord rapid
- 11 Furtun de aspirat
- 12 Coș filtru
- 13 Pungă din plasă
- 14 Agent de curățare
- 15 Deblocare-acumulator
- 16 Acumulator
- 17 Indicator stare încărcare
- 18 Tastă (Acumulator)
- 19 Încărcător

Date tehnice

Aparat de curățat cu presiune, cu acumulator PDRA 20-Li D4
 Tensiune nominală U 20 V ~
 Tip de protecție IPX0
 Greutate (fără acumulator/Accesorii/
 Agent de curățare) $\approx 1,3$ kg

Lungime furtun de aspirat 6 m
 Presiune de lucru (p) 2,5 MPa
 Presiune max. de admisie ($p_{in,max}$) .. 0,5 MPa
 Temperatură max. de admisie ($T_{in,max}$) 30 °C
 Debit măsurat max. (Q_{max}) 2,5 l/min
 Înălțime max. de aspirație 3 m
 Nivel de presiune acustică (L_{pA})
 74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Nivel de putere acustică (L_{WA})
 – măsurat 85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB
 – garantat 89 dB
 Vibrație (a_h) 1,555 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 Temperatură ≤ 50 °C
 – Proces de încărcare 4–40 °C
 – Funcționarea 4–50 °C
 – Depozitarea 15–25 °C

Acumulator PARKSIDE Performance Smart
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1

– bandă de frecvență 2400–2483,5 MHz
 – transmite putere ≤ 20 dBm

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea indicată a vibrațiilor emise a fost măsurată după un procedeu de verificare standardizat și poate fi folosită pentru compararea unei scule electrice cu o alta. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

⚠ AVERTIZARE! Valoarea vibrațiilor emise poate diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest caz trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și cele în care, deși este pornită, funcționează fără sarcină).

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatelelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulate: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță



ATENȚIE! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu.

▲ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte infor-

mații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorile din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Atenție!



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Conform prevederilor valabile aparatul de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.



Nivel de presiune acustică garantată L_{WA} în dB.



Setări ale duzei lăncii de pulverizare



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Pictograme pe sticla cu detergent



▲ PERICOL! Provoacă iritații ale pielii
Cauzează iritații severe ale ochilor

Indicații generale de siguranță

- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, sau a căror experiențe sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.
- Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.
- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliariza-

te cu instrucțiunile de utilizare.

- Acest aparat nu trebuie lăsat nesupravegheat, în timp ce este conectat la acumulator.
- Orificiul de umplere nu trebuie să fie deschis în timpul utilizării.
- Aparatul nu trebuie utilizat,
 - când a căzut jos.
 - când sunt vizibile deteriorări evidente.
 - dacă este neetanș.
- Dacă intrați în contact cu detergent, clătiți cu apă curată din belșug.
- Țineți aparatul departe de copii atunci când este pornit sau când se răcește.
- Luați măsurile necesare pentru a nu permite copiilor să se apropie de aparatul în funcțiune.
- Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.
- Nu îndreptați jetul de apă către dumneavoastră sau

alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.

- Pericol de explozie – nu pulverizați lichide inflamabile.
- Nu striviți sau îndoțiți furtunul de aspirat. Există pericolul unei deteriorări și prin aceasta un pericol de vătămare pentru dumneavoastră.
- Nu folosiți aparatul dacă piese importante, cum ar fi furtunul de aspirat, duzele sau lancea de pulverizare, sunt deteriorate.
- Protejați aparatul de îngheț și de funcționare pe uscat.
- Pentru a asigura siguranța mașinii, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb aprobate de acesta.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Mâner tip pistol (3)

• Blocare (1)

- Blocarea declanșatorului: Apăsăți blocarea (1) cu declanșatorul apăsat (2).
- Desfacerea blocării: Apăsăți declanșatorul (2).

• Declanșator (2)

- Apăsare: Activează jetul de apă
- Eliberarea: Dezactivează jetul de apă

Realizarea alimentării cu apă

Aveți două opțiuni pentru alimentarea cu apă a aparatului:

- Racord pentru apă menajeră
- Aspirarea apei stagnante, curate, de exemplu, un butoi de ploaie

Racord pentru apă menajeră

Premise

• Sistem separator

Un sistem separator (inhibitor de retur) împiedică returul apei și al agentului de curățare în conducta de apă potabilă.

- Conform prevederilor valabile un aparat de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.
- Apa, care curge printr-un sistem separator, nu este clasificată ca potabilă.
- Un sistem separator este disponibil în comerțul specializat.

Procedură

1. Racordați furtunul de alimentare la alimentarea cu apă.
2. Aerisiți furtunul de alimentare: Deschideți alimentarea cu apă până când iese apă fără bule pe la celălalt capăt al furtunului de alimentare. Închideți alimentarea cu apă.
3. Conectați furtunul de alimentare la racordul rapid la cuplajul (4).

Aspirarea apei

Indicații

- **⚠️ AVERTIZARE!** Șoc electric! Aparatul însuși nu trebuie să fie scufundat în acumularea de apă.
- **OBSERVAȚIE!** Contaminare cu agenți de curățare! Nu aspirați apă din acumulări naturale.

- **OBSERVAȚIE!** Este posibil ca aparatul să se usuce **în scurt timp** în timpul aspirației ei.
- **OBSERVAȚIE!** Încărcați coșul de filtrare (12) astfel încât să se scufunde în apă.

Premise

- Furtun de aspirație (11) cu sorb (12)
- apă stagnată, curată (de ex. butoi de ploaie)

Procedură

1. Conectați racordul rapid (10) al furtunului de aspirat (11) la cuplajul (4).
2. *Aerisirea furtunului de aspirat, Pag. 84*
3. Montați un adaptor.

Aerisirea

Aerisirea furtunului de alimentare

1. Închideți robinetul de apă.
2. Îndepărtați furtunul de alimentare de la aparat.
3. Mai departe vezi *Realizarea alimentării cu apă, Pag. 84*

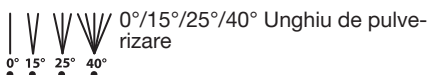
Aerisirea furtunului de aspirat

1. Scufundați complet sorbul (12) în acumularea de apă.
2. Demontați adaptorul (7, 9).
3. Apăsăți declanșatorul (2), până când apa iese fără bule de aer.

Selectarea duzei

Duze (8) de la lancea (9)

La lancea (9) pot fi utilizate 6 duze diferite (8). Schimbați duzele prin rotirea adaptorului duzei. O mică săgeată din partea superioară a lăncii indică care duză este selectată.



Jetul se pulverizează în sus



jet delicat pentru turnare/spălare

Duză de detergent (7)

- Jet în formă de evantai-lat: Presiune joasă pentru agent de curățare

Montarea și demontarea adaptorului

Montarea adaptorului

1. Atașați adaptorul dorit (7, 9) la aparat (Închidere tip baionetă: Introducere și rotire).

Demontarea adaptorului

1. Îndepărtați adaptorul dorit (7, 9) de pe aparat (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).

Curățarea cu agent de curățare

Cerințe pentru agentul de curățare

- Acest aparat a fost dezvoltat pentru utilizarea cu un agent de curățare neutru pe bază de agenți tensioactivi anionici, biodegradabili.
- Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului și conduce la deteriorări. Dăunele de acest tip de la aparat nu sunt acoperite de garanție.
- Puteți achiziționa agenți de curățare din magazinul nostru online (*Piese de schimb și accesorii*, Pag. 90).

Premise

- Rezervorul cu agent de curățare este umplut cu agent de curățare.

Umplerea-golirea rezervorului cu agent de curățare (6)

1. Deșurubați duza de curățare (7) de pe rezervorul de detergent (6).
2. Umpleți sau goliți rezervorul de detergent (6).
3. Rotiți din nou duza pentru detergent (7) pe rezervorul de detergent (6).

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsați butonul (18) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (17) pe acumulatorul (16).
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.

2. Încărcați acumulatorul (16) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (17).

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi $\leq 50^{\circ}\text{C}$ un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.

Procedură

1. Scoateți, dacă este necesar, acumulatorul (16) din aparat.
2. Glisați acumulatorul în fanta de încărcare a încărcătorului (19).
3. Conectați încărcătorul la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare deconectați încărcătorul de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul din fanta de încărcare.

Funcționarea

Introducerea și scoaterea acumulatorului

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (16) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia (5). Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (15) pe acesta (16).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (5).

Pornirea și oprirea

Indicații

- **⚠ PRECAUȚIE!** Suprafață fierbinte – Pericol de arsuri! După o utilizare mai îndelungată, piesele carcasei se pot încălzi foarte tare. Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute după o durată de funcționare de 20 de minute.

Pornirea

1. Introduceți acumulatorul (16) în aparat.
2. Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul (2).

Blocarea declanșatorului

1. Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul (2).
2. Apăsați blocarea (1).
Dumneavoastră puteți elibera declanșatorul.

Oprirea

1. • Eliberați declanșatorul (2).
• **În cazul declanșatorului blocat:** Apăsați scurt declanșatorul (2).
2. Scoateți acumulatorul (16) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Înteruperea funcționării

1. *Oprirea, Pag. 86*
2. În cazul pauzelor mai lungi de lucru:
 - a) Separați aparatul de la alimentarea cu apă.
 - b) Apăsați declanșatorul (2) până când se eliberează presiunea.

Încheierea funcționării

- După lucrul cu agent de curățare:
 - Goliți rezervorul cu agent de curățare (6).
 - Clătiți sistemul cu apă curată, pulverizând apă curată.
- Scoateți acumulatorul (16).
- Separați aparatul de la alimentarea cu apă.
- Apăsați declanșatorul (2) până când se eliberează presiunea.

Transport

Indicații

- Opriți aparatul.
- Îndepărtați adaptorul (7, 9).

- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (3).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul (16).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.
- Dacă duzele (8) de pe lancea (9) sunt murdare sau înfundate, puteți utiliza acul pentru a îndepărta obiectul străin din duză. Clătiți duzele cu apă pentru a îndepărta corpul străin.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Indicații

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este cuprinsă între 15 °C și 25 °C. Pe perioada depozitării, evitați temperaturile extreme. Din cauza acestora, acumulatorul poate pierde din putere sau poate fi deteriorat.

Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul

din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Pregătirea aparatului pentru depozitare

OBSERVAȚIE! Aparatul și accesoriile sunt distruse de îngheț, dacă acestea nu sunt golite complet de apă.

1. Încheierea funcționării, Pag. 86
2. Depozitați toate adaptoarele în poziție verticală, cu racordul în jos.

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic. (Regulamentul (UE) 2023/1542 privind bateriile și deșeurile de baterii)

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
 - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
 - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
 - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
 - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Eliminarea ca deșeu a flaconului pentru detergent

- Reziduurile produsului trebuie eliminate în conformitate cu Directiva 2008/98/CE privind deșeurile și cu reglementările naționale și regionale. Pentru acest produs nu poate fi definit niciun număr de cod de deșeu în conformitate cu Catalogul european al deșeurilor (AVV), deoarece numai utilizarea prevăzută de către consumator permite o alocare. Numărul de cod al deșeurilor urmează să fie stabilit în cadrul UE în urma consultării cu compania de eliminare.
- Ambalajele necontaminate pot fi reciclate.
- Ambalajul care nu poate fi curățat trebuie eliminat în același mod ca și substanța.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Declanșator (2) defect	Adresați-vă centrului de service.
	Acumulatorul (16) nu este montat	<i>Introducerea acumulatorului, Pag. 85</i>
	Descărcare (16) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
Aparatul nu transportă apă	Bule de aer în aparat	Opritiți aparatul și acționați declanșatorul (2).
		<i>Aerisirea, Pag. 84</i>
Aparatul nu are presiune	Bule de aer în aparat	<i>Aerisirea, Pag. 84</i>
	Cădere de presiune în conduc-tă	Controlați alimentarea cu apă
Sistem de apă neetanș	Racorduri montate incorect	Opritiți aparatul și separați-l de la rețea. Racordarea aparatului din nou la conductele de apă (vezi <i>Realizarea alimentării cu apă, Pag. 84</i>)
Oscilații puternice de presiune	Duze (7, 8) murdare	Clătiți duza (7, 8) cu apă. Curățați la nevoie alezajul duzei cu un ac; (<i>Curățarea, Pag. 86</i>).
	Duze (7, 8) înfundate	Îndepărtați duza (7, 8) și asigurați-vă că apa iese pe la mânerul tip pistol (3) fără obstacole.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul de-

fect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsu-

lui în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. furtun pentru presiune ridicată) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 506391_2507) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonul** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, ca-

re se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.

- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 506391_2507.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service.

Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parksidesdiy.com

IAN 506391_2507

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 90*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
6	Rezervor agent de curățare	91110369
9	Lance	91110367
11	Furtun de aspirație cu sorb	91110368
14	Agent de curățare URM 500 (500 ml)	30990010

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aparat de curățat cu presiune, cu acumulator**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Numărul de serie: 000001–192400

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (în loc de 2014/30/EU)**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**

**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:
Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat: 85,0 dB;
- garantat: 89 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa V la Directiva 2000/14/EC.

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
19.11.2025

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	92
Употреба по предназначение.....	92
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	93
Описание на функциите.....	93
Преглед.....	93
Технически данни.....	93
Указания за безопасност.....	94
Значение на указанията за безопасност.....	94
Пиктограми и символи.....	95
Общи указания за безопасност.....	96
Подготовка.....	97
Контролни елементи.....	97
Захранване с вода.....	97
Обезвъздушаване.....	98
Избор на крайник.....	98
Монтаж и демонтаж на крайника.....	98
Почистване с почистващ препарат.....	98
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	98
Зареждане на акумулатора.....	99
Експлоатация.....	99
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	99
Включване и изключване.....	99
Прекъснете работа.....	99
Спиране на експлоатация.....	99
Транспорт.....	100
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	100
Почистване.....	100
Поддръжка.....	100
Съхранение.....	100
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	100
Търсене на грешки.....	101
Сервизно обслужване.....	102
Гаранция.....	102
Гаранция.....	103
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	104
Сервизен център.....	105
Вносител.....	105
Резервни части и принадлежности.....	105

Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 106

Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова акумулаторна водоструйка (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Почистване и напояване
Винаги спазвайте указанията на производителя относно обекта, който ще се почиства.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареж-

дат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

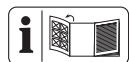
Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен водоструен апарат
- Струйник
- Свързващ маркуч с филтърна кошница + Бързодействащо тръбно съединение
- Резервоар за почистващ препарат+ Дюза за препарат
- Мрежеста торба
- Почистващ препарат URM 500 (500 ml)
- Превод на оригиналната инструкция
- Акумулаторна батерия и зарядно устройство с ръководство за експлоатация

Описание на функциите

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Фиксиращ механизъм
- 2 Лост за активиране
- 3 Пистолетна дръжка
- 4 Съединител (Връзка за вода)
- 5 Държач за акумулатор
- 6 Резервоар за почистващ препарат
- 7 Дюза за препарат
- 8 Дюзи (регулируем)
- 9 Струйник
- 10 Бързодействащо тръбно съединение
- 11 Засмукващ маркуч
- 12 Филтърен кош
- 13 Мрежеста торба
- 14 Почистващ препарат
- 15 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 16 Акумулатор

- 17 Индикатор за състоянието на зареждане
- 18 Бутон (Акумулатор)
- 19 Зарядно устройство

Технически данни

Акумулаторен водоструен апарат

..... **PDRA 20-Li D4**

Номинално напрежение U 20 V ==

Вид защита IPX0

Тегло (без акумулаторна батерия/

Включени принадлежности/

Почистващи препарати) $\approx 1,3$ kg

Дължина на смукателен маркуч 6 m

Работно налягане (p) 2,5 MPa

Макс. входящо налягане ($p_{in;max}$) 0,5 MPa

Макс. входяща температура ($T_{in;max}$) 30 °C

Макс. номинален дебит (Q_{max}) 2,5 l/min

Макс. височина на засмукване 3 m

Ниво на звуково налягане L_{pA}

..... 74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено 85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB

– гарантирано 89 dB

Вибрации a_h 1,555 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Температура ≤ 50 °C

– Процес на зареждане 4–40 °C

– Експлоатация 4–50 °C

– Съхранение 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– честотна лента 2400–2483,5 MHz

– предавана мощност ≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисионната стойност на вибрациите по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от посочената стойност в зависимост от неговия

вид и начин на употреба. Необходимо е да се определят предпажителни мерки за защита на оператора въз основа на товарването при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност



ВНИМАНИЕ! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради

неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопас-

ност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Внимание!



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Съгласно приложените разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител по смисъла на EN 12729 тип BA.



Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB.



Настройки на дюзата на струйника



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи върху бутилката почистващ препарат



▲ ОПАСНОСТ! Предизвиква кожни раздразнения
Предизвиква сериозни увреждания на очите

Общи указания за безопасност

- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности.
- Деца не трябва да си играят с уреда.
- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към акумулатора.
- Отворът за пълнене не трябва да се отваря по време на работа.
- Уредът не бива да се използва,
 - ако е паднало.
 - ако са видими очевидни повреди.
 - ако е нехерметичен.
- При контакт с почистващия препарат обилно изплакнете с чиста вода.
- Дръжте уреда далеч от деца, когато е включен или се охлажда.
- Вземете подходящи мерки, за да не допускате деца до работещото устройство.
- При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.
- Не насочвайте струята към себе си или към други лица с цел почистване на дрехи и обувки.
- Опасност от експлозия – не пръскайте запалими течности.
- Не притискайте или прегъвайте засмукващия маркуч. Съществува риск от повреда и следователно риск от нараняване за Вас.

- Не пускайте уреда в експлоатация, ако важни части, като засмукващия маркуч, дюзите или струйникът, са повредени или имат течове.
- Пазете уреда от замръзване и изсъхване.
- За да се гарантира безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части от производителя или резервни части, одобрени от производителя.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Пистолетна дръжка (3)

- **Фиксиращ механизъм (1)**
 - Заклучване на превключвателя за включване: Натиснете блокировката (1) при натиснат превключващ лост (2).
 - Освобождаване на блокировката: Натиснете превключващия лост (2).
- **Лост за активиране (2)**
 - Натискане: Активира водната струя
 - Пускане: Дезактивира водната струя

Захранване с вода

Имате две възможности за захранване с вода на уреда:

- Свързване към домашния водопровод
- Засмукване на стационарна, чиста вода, напр. от варел с дъждовна вода

Свързване към домашния водопровод

Условия

- **Системен разделител**
Системният разделител (възвратен клапан) предотвратява обратния поток на вода и почистващ препарат в тръбопровода за питейна вода.
 - Съгласно приложимите разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител по смисъла на EN 12729, тип BA.
 - Водата, която протича през системния разделител, бива класифицирана като негодна за пиене.
 - Системни разделители можете да намерите в специализираната търговска мрежа.

Процедура

1. Свържете захранващия маркуч към водопровода.
2. Обезвъздушете захранващия маркуч: Пуснете водата да тече, докато водата от другия край на захранващия маркуч не започне да изтича без мехурчета. Затворете крана за вода.
3. Свържете захранващия маркуч към бързата връзка на съединителя (4).

Засмукване на вода

Указания

- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Самият уред не бива да се потапя във водния резервоар.
- **УКАЗАНИЕ!** Замърсяване чрез връщане на почистващи препарати! Не засмуквайте вода от естествени места на събиране.
- **УКАЗАНИЕ!** По време на засмукване уредът може да работи на сухо **за кратко**.
- **УКАЗАНИЕ!** Претеглетите филтърната кошница (12), така че да потъне във водата.

Условия

- Свързващ маркуч (11) с филтърна кошница (12)
- стационарна, чиста вода (напр. варел с дъждовна вода)

Процедура

1. Свържете бързодействащата връзка (10) на засмукващия маркуч (11) с муфата (4).
2. *Обезвъздушаване на засмукващия маркуч, Стр. 98*
3. Поставете накрайник.

Обезвъздушаване**Обезвъздушаване на хранящия маркуч**

1. Затворете крана за вода.
2. Свалете хранящия маркуч от уреда.
3. За по-нататъшни стъпки вж. *Захранване с вода, Стр. 97*

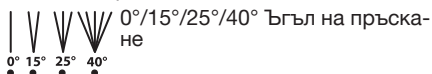
Обезвъздушаване на засмукващия маркуч

1. Потопете филтърната кошница (12) изцяло в резервоара с вода.
2. Демонтирайте накрайника (7, 9).
3. Натиснете превключващия лост (2), докато започне да излиза вода без мехурчета.

Избор на накрайник**Дюзи (8) на струйника (9)**

Върху струйника (9) могат да се използват 6 различни дюзи (8).

Дюзите могат да се сменят чрез завъртане на приставката за дюзи. Малка стрелка в горната част на струйника показва коя дюза е избрана.



Струята пръска нагоре



нежна струя за поливане/измиване

Дюза за препарат (7)

- Широка струя: Ниско налягане за почистващ препарат

Монтаж и демонтаж на накрайника**Монтаж на накрайника**

1. Поставете желаните накрайник (7, 9) върху уреда (Байонетна връзка: Пъхане и завъртане).

Демонтаж на накрайника

1. Извадете желаните накрайник (7, 9) от уреда (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).

Почистване с почистващ препарат**Изисквания към почистващия препарат**

- Този уред е разработен за употреба с неутрален почистващ препарат на базата на биоразградими анионни повърхностно активни вещества.
- Използването на други почистващи препарати или химикали може да повлияе отрицателно на безопасността на уреда и да доведе до повреди. Такива повреди на устройството не се покриват от гаранцията.
- Можете да получите почистващи препарати от нашия онлайн магазин (*Резервни части и принадлежности, Стр. 105*).

Условия

- Резервоарът за почистващ препарат е пълен с почистващ препарат.

Пълнене/изпразване на резервоара за почистващ препарат (6)

1. Развъртете дюзата за почистващ препарат (7) от резервоара за почистващ препарат (6).
2. Напълнете или изпразнете резервоара за почистващ препарат (6).
3. Завъртете дюзата за почистващ препарат (7) обратно върху резервоара за почистващ препарат (6).

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутона (18) до индикатора за състоянието на зареждане (17) на акумулатора (16). Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (16), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (17).

Зареждане на акумулатора

Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Поспециално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства, паркирани на слънце.

Процедура

1. Ако е нужно, извадете акумулатора (16) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора в отвора за зареждане на зарядното устройство (19).
3. Включете зарядното устройство в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство от мрежата.
5. Извадете акумулатора от отвора за зареждане.

Експлоатация

Поставяне и сваляне на акумулатора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (16) по водеща-та шина в държача за акумулатора (5).

Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (15) върху акумулатора (16).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора (5).

Включване и изключване

Указания

- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Гореща повърхност - риск от изгаряния! След продължителна употреба, части от корпуса могат да се нагреят много. Оставете устройството да се охлади поне 30 минути след 20 минути работа.

Включване

1. Поставете батерията (16) в уреда.
2. Натиснете и задръжте превключващия лост (2).

Заклучване на превключвателя за включване

1. Натиснете и задръжте превключващия лост (2).
2. Натиснете блокировката (1). Можете да отпуснете превключващия лост.

Изключване

1. • Пуснете лоста за активиране (2).
• **При блокиран превключващ лост:** Натиснете за кратко превключващия лост (2).
2. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (16) от уреда.

Прекъснете работата

1. Изключване, Стр. 99
2. При по-дълги експлоатационни паузи:
 - a) Изключете уреда от водоснабдяването.
 - b) Натиснете лоста за активиране (2), докато бъде създадено налягане.

Спиране на експлоатация

- След работа с почистващи препарати:
 - Изпразнете резервоара за почистващ препарат (6).
 - Изплакнете системата с чиста вода, като впръскате чиста вода.
- Свалете акумулатора (16).

- Изключете уреда от водоснабдяването.
- Натиснете лоста за активиране (2), докато бъде създадено налягане.

Транспорт

Указания

- Изключете уреда.
- Свалете накрайника (7, 9).
- Винаги носете уреда за ръкохватката (3).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (16).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.
- Ако дюзите (8) на струйника (9) са замърсени или запушени, можете с игла да отстраните чуждото тяло в дюзата. Изплакнете допълнително дюзите с вода, за да отстраните чуждото тяло.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Указания

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо

- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца

Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 15 °C и 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина. От това акумулаторът губи капацитета си или може да се повреди.

Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Подготовка на уреда за съхранение

УКАЗАНИЕ! Уредът и включените принадлежности ще бъдат унищожени от замръзване, ако не бъдат напълно източени от водата.

1. Спиране на експлоатация, Стр. 99
2. Съхранявайте всички накрайници във вертикално положение, с накрайника за свързване надолу.

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с козелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин. (Регламент (ЕС) 2023/1542 за батериите и негодните за употреба батерии)

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.

• Повредени акумулатори

Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!

- Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатан контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Изхвърляне на бутилката за почистващ препарат

- Остатъците от продукти трябва да се изхвърлят при спазването на Директивата за отпадъците 2008/98/ЕО, както и на националните и регионалните разпоредби. За този продукт не може да се посочи кодов номер на отпадъци съгласно Европейския каталог на отпадъците (AVV), тъй като само предназначението от потребителя позволява да бъде присвоен такъв. Кодовият номер на отпадъците се определя в рамките на ЕС след консултация с фирмата за изхвърляне на отпадъци.
- Незамърсените опаковки могат да се предадат за рециклиране.
- Опаковките, които не могат да се почистват, трябва да се изхвърлят по същия начин като продукта.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Дефектен превключващ лост (2)	Обърнете се към сервисния център.
	Акумулаторът (16) не е поставен	Поставяне на акумулатора, Стр. 99
	Акумулаторът (16) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не транспортира вода	Въздушни мехури в уреда	Включете уреда и натиснете лоста за активиране (2). <i>Обезвъздушаване, Стр. 98</i>
Уредът няма налягане	Въздушни мехури в уреда	<i>Обезвъздушаване, Стр. 98</i>
	Спадане на налягането в провода	Проверете водоснабдяването
Водната система има течове	Връзките не са монтирани правилно	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Свържете уреда отново към водопровода (вж. <i>Захранване с вода, Стр. 97</i>)
Големи амплитуди на налягането	Дюзите (7, 8) замърсени	Изплакнете дюзата (7, 8) с вода. Ако е необходимо, почистете отвора на дюзата с игла; (<i>Почистване, Стр. 100</i>).
	Дюзите (7, 8) запушени	Свалете дюзата (7, 8) и се уверете, че водата излиза безпрепятствено от пистолетната дръжка (3).

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повреди на чупливи части (напр. превключвател).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно

но или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN506391_2507) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционния срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро съвместно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повредите на чупливи части (напр. превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 506391_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Оси-

гурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 506391_2507 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис сре-

щу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 506391_2507

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 105*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
6	Резервоар за почистващ препарат	91110369
9	Струйник	91110367
11	Свързващ маркуч с филтърна кошница	91110368
14	Почистващ препарат URM 500 (500 ml)	30990010

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен водоструен апарат**

Модел: **PDRA 20-Li D4**

Сериен номер: 000001-192400

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (вместо 2014/30/EU)

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено: 85,0 dB;

– гарантирано: 89 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение V.

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЯ
 19.11.2025

Christian Frank
 Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	107
Προβλεπόμενη χρήση.....	107
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	108
Περιγραφή λειτουργίας.....	108
Επισκόπηση.....	108
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	108
Υποδείξεις ασφάλειας.....	109
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...	109
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	110
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	111
Προτοιμασία.....	112
Εξαρτήματα χειρισμού.....	112
Δημιουργία τροφοδοσίας νερού.....	112
Ξεφούσκωμα.....	113
Επιλογή προσαρτήματος.....	113
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος.....	113
Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο.....	113
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	113
Φόρτιση συσσωρευτή.....	114
Λειτουργία.....	114
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	114
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	114
Διακοπή λειτουργίας.....	114
Τερματισμός λειτουργίας.....	114
Μεταφορά.....	115
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	115
Καθαρισμός.....	115
Συντήρηση.....	115
Αποθήκευση.....	115
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	115
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	117
Σέρβις.....	117
Εγγύηση.....	117
Σέρβις επισκευών.....	119
Κέντρο Σέρβις.....	119
Εισαγωγές.....	119
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	119
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	120

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας πλυστικού μηχανήματος μπαταρίας (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Καθαρισμός και πότισμα
Προσέχετε πάντα τα στοιχεία του κατασκευαστή του αντικειμένου που θα καθαριστεί.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση. Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

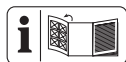
Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενο πλυστικό μηχανήμα
- Κάνη εκτόξευσης
- Λάστιχο αναρρόφησης με φίλτρο + Ταχυ-σύνδεσμος
- Δοχείο καθαριστικού μέσου+ Ακροφύσιο καθαριστικού μέσου
- Διχτυωτή σακούλα
- Καθαριστικό μέσο URM 500 (500 ml)
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- Συσσωρευτής και συσκευή φόρτισης με οδηγίες λειτουργίας

Περιγραφή λειτουργίας

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Μηχανισμός ασφάλισης
- 2 Μοχλός ενεργοποίησης
- 3 Λαβή πιστολιού
- 4 Ρακόρ (Σύνδεση νερού)
- 5 Βάση μπαταρίας
- 6 Δοχείο καθαριστικού μέσου
- 7 Ακροφύσιο καθαριστικού μέσου
- 8 Ακροφύσια (ρυθμιζόμενο)
- 9 Κάνη εκτόξευσης
- 10 Ταχυσύνδεσμος
- 11 Σωλήνας αναρρόφησης
- 12 Υποδοχή φίλτρου
- 13 Διχτυωτή σακούλα
- 14 Καθαριστικό μέσο
- 15 Απασφάλιση μπαταρίας
- 16 Μπαταρία
- 17 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 18 Πλήκτρο (Μπαταρία)
- 19 Φορτιστής

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο πλυστικό μηχανήμα

.....PDRA 20-Li D4

Ονομαστική τάση U 20 V $\approx$

Είδος προστασίας IPX0

Βάρος (χωρίς συσσωρευτή/Αξεσουάρ/
Καθαριστικό μέσο) $\approx 1,3$ kg

Μήκος σωλήνα απορρόφησης 6 m

Πίεση λειτουργίας (p) 2,5 MPa

Μέγ. πίεση εισόδου ($p_{in,max}$) 0,5 MPa

Μέγ. θερμοκρασία εισόδου ($T_{in,max}$) 30 °C

Μέγ. διερχόμενη ποσότητα μέτρησης (Q_{max})

..... 2,5 l/min

Μέγ. ύψος απορρόφησης 3 m

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη 85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB

– εγγυημένη 89 dB

Δόνηση (a_h) 1,555 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Θερμοκρασία ≤ 50 °C

– Διαδικασία φόρτισης 4–40 °C

– Λειτουργία 4–50 °C

– Αποθήκευση 15–25 °C

Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– ζώνη συχνοτήτων 2400–2483,5 MHz

– ισχύς εκπομπής ≤ 20 dBm

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορί-

στηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους

κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση

συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μετρήθη-

κε σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικα-

σία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί

για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.

Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μπορεί να

χρησιμοποιηθεί και για μια εισαγωγική αξιο-

λόγηση της έκθεσης.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η τιμή εκπομπής

κραδασμών μπορεί να διαφέρει από την κα-

θορισμένη τιμή κατά τη διάρκεια της πραγ-

ματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου,

ανάλογα με το είδος και τον τρόπο, με τα

οποία χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργα-

λείο. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων

ασφάλειας για το άτομο χειρισμού, τα οποία

βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης κατά

την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν

υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργί-

ας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς

X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφάλειας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπό-

ψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματι-

κός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**.

Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Προσοχή!



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ο καθαριστής υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου BA σύμφωνα με το EN 12729.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB.



Ρυθμίσεις ακροφυσίου του κονταριού ψεκασμού



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμβολο επάνω στη φίλη καθαριστικού μέσου



▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος
Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να μένει χωρίς επιτήρηση όσο είναι συνδεδεμένη με τον συσσωρευτή.
- Το άνοιγμα πλήρωσης δεν επιτρέπεται να ανοίγει κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής,
 - εάν έχει πέσει κάτω.
 - εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές.
 - εάν υπάρχει έλλειψη στεγανότητας.
- Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικό μέσο, ξεπλύνετε το επηρεαζόμενο σημείο με πολύ καθαρό νερό.
- Η συσκευή πρέπει να παραμένει μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή κρυνώνι.
- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα, ώστε να κρατάτε τα παιδιά μακριά από την εν λειτουργία συσκευή.
- Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.
- Μην στρέφετε τη δέσμη σε εσάς ή άλλα άτομα για το σκοπό καθαρισμού ρούχων ή υποδημάτων.
- Κίνδυνος έκρηξης - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Μην συμπιέζετε ή λυγίζετε το σωλήνα αναρρόφησης. Υπάρχει κίνδυνος ζημιάς και συνάμα κίν-

δυνος τραυματισμού για εσάς.

- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν σημαντικά εξαρτήματα όπως ο σωλήνας αναρρόφησης, τα ακροφύσια ή το κοντάρι ψεκασμού έχουν ζημιές.
- Προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και λειτουργία εν ξηρώ.
- Χρησιμοποιείτε για τη διασφάλιση της ασφάλειας μηχανής μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Λαβή πιστολιού (3)

- **Μηχανισμός ασφάλισης (1)**
 - Ασφάλιση μοχλού ενεργοποίησης: Πιέστε την ασφάλιση (1) σε πατημένο μοχλό ενεργοποίησης (2).
 - Λύσιμο ασφάλισης: Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2).
- **Μοχλός ενεργοποίησης (2)**
 - Πίεση: Ενεργοποιεί τη δέσμη νερού
 - Αποδέσμευση: Απενεργοποιεί τη δέσμη νερού

Δημιουργία τροφοδοσίας νερού

Για την τροφοδοσία νερού της συσκευής έχετε δύο δυνατότητες:

- Οικιακή σύνδεση νερού
- Απορρόφηση λιμναζόντων, καθαρών υδάτων, π.χ. βαρέλι βρόχινου νερού

Οικιακή σύνδεση νερού

Προϋποθέσεις

• Διαχωριστής συστήματος

Ένας διαχωριστής συστήματος (αναστολέας επιστροφής ροής) εμποδίζει την επιστροφή ροής νερού και καθαριστικού μέσου στον αγωγό πόσιμου νερού.

- Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ένα πλαστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου ΒΑ σύμφωνα με το EN 12729.
- Το νερό που ρέει μέσω ενός διαχωριστή συστήματος δεν είναι πόσιμο.
- Ο διαχωριστής συστήματος είναι διαθέσιμος στα ειδικά καταστήματα.

Διαδικασία

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας στην παροχή νερού.
2. Εξαερώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας: Ανοίξτε την παροχή νερού μέχρι να εξέρχεται το νερό στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας χωρίς φυσαλίδες. Κλείστε την παροχή νερού.
3. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με τον ταχυσύνδεσμο για το ρακόρ (4).

Απορρόφηση νερού

Υποδείξεις

- **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Η ίδια η συσκευή δεν επιτρέπεται να βυθίζεται στο χώρο συγκέντρωσης νερού.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Ρύποι μέσω καθαριστικών μέσων από επιστροφή απώπλυσης! Μην απορροφάτε νερό από φυσικές συσσωρεύσεις.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κατά την αναρρόφηση επιτρέπεται η συσκευή να λειτουργήσει εν ξηρώ **για σύντομο χρόνο**.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Τοποθετήστε βάρος στην υποδοχή φίλτρου (12), έτσι ώστε να βυθίζεται στο νερό.

Προϋποθέσεις

- Λάστιχο αναρρόφησης (11) με υποδοχή φίλτρου (12)
- λιμνάζοντα, καθαρά ύδατα (π.χ. βαρέλι βρόχινου νερού)

Διαδικασία

1. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο (10) του σωλήνα αναρρόφησης από τη συσκευή.
2. *Εξαέρωση σωλήνα αναρρόφησης, σ. 113*
3. Συναρμολογήστε ένα προσάρτημα.

Ξεφούσκωμα

Εξαέρωση εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας

1. Κλείστε τη βρύση.
2. Απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή.
3. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού, σ. 112*

Εξαέρωση σωλήνα αναρρόφησης

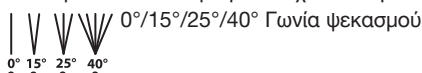
1. Βυθίστε την υποδοχή φίλτρου (12) εντελώς στο χώρο συγκέντρωσης νερού.
2. Αποσυναρμολογήστε το προσάρτημα (7, 9).
3. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2), μέχρι να εξέρχεται το νερό χωρίς φυσαλίδες.

Επιλογή προσαρτήματος

Ακροφύσια (8) στην κάνη εκτόξευσης (9)

Στην κάνη εκτόξευσης (9) είναι δυνατή χρήση 6 διαφορετικών ακροφυσίων (8).

Τα ακροφύσια αλλάζουν με περιστροφή του εξαρτήματος ακροφυσίου. Ένα μικρό βέλος στην επάνω πλευρά της κάνης εκτόξευσης υποδηλώνει ποιο ακροφύσιο έχει επιλεγεί.



Η δέσμη ψεκάζει προς τα επάνω



ήπια δέσμη για πότισμα/πλύσιμο

Ακροφύσιο καθαριστικού μέσου (7)

- Πλατιά δέσμη: Χαμηλή πίεση για το καθαριστικό μέσο

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

Τοποθέτηση προσαρτήματος

1. Εισαγάγετε το επιθυμητό προσάρτημα (7, 9) στη συσκευή (Σύνδεση μπαγιονέτ: Εισαγωγή και περιστροφή).

Αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

1. Αφαιρέστε το επιθυμητό προσάρτημα (7, 9) από τη συσκευή (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).

Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο

Απαιτήσεις για το καθαριστικό μέσο

- Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για χρήση με ένα ουδέτερο καθαριστικό μέσο με βάση βιοαποικοδομήσιμα ανιονικά τασινεργά.
- Η χρήση άλλων καθαριστικών μέσων ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής και να οδηγήσει σε ζημιές. Τέτοιου είδους ζημιές στη συσκευή δεν υπόκεινται στην εγγύηση.
- Καθαριστικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το διαδικτυακό καταστήματός μας (*Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 119*).

Προϋποθέσεις

- Το δοχείο καθαριστικού μέσου είναι γεμάτο με καθαριστικό μέσο.

Πλήρωση/Εκκένωση του δοχείου καθαριστικού μέσου (6)

1. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο καθαριστικού μέσου (7) από το δοχείο καθαριστικού μέσου (6).
2. Γεμίστε ή/και αδειάστε το δοχείο καθαριστικού μέσου (6).
3. Βιδώστε πάλι το ακροφύσιο καθαριστικού μέσου (7) στο δοχείο καθαριστικού μέσου (6).

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (18) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (17) στο συσσωρευτή (16).

Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.

2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (16), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (17).

Φόρτιση συσσωρευτή

Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

Υποδείξεις

- Πριν από τη φόρτιση, αφήνετε τον ζεστό συσσωρευτή να κρυώσει.
- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες $\leq 50^\circ\text{C}$. Αποφεύγετε ιδίως την τοποθέτηση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα, τα οποία είναι σταθευμένα στον ήλιο.

Διαδικασία

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρείτε τον συσσωρευτή (16) από τη συσκευή.
2. Εισαγάγετε τον συσσωρευτή στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (19).
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από την υποδοχή φόρτισης.

Λειτουργία

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

Τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (16) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (5).
Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση συσσωρευτή

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (15) στον συσσωρευτή (16).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (5).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Υποδείξεις

- **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Καυτή επιφάνεια – Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος! Μετά από μακρά χρήση τμήματα του περιβλήματος μπορούν να είναι πολύ καυτά. Επιτρέψτε η συσκευή μετά από 20 λεπτά χρόνο λειτουργίας να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά.

Ενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (16) στη συσκευή.
2. Πατήστε και κρατήστε τον μοχλό ενεργοποίησης (2).

Ασφάλιση μοχλού ενεργοποίησης

1. Πατήστε και κρατήστε τον μοχλό ενεργοποίησης (2).
2. Πιέστε την ασφάλιση (1).
Μπορείτε να απελευθερώσετε το μοχλό ενεργοποίησης.

Απενεργοποίηση

1. • Αποδεσμεύστε το μοχλό ενεργοποίησης (2).
• **Όταν ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος:** Πιέστε σύντομα το μοχλό ενεργοποίησης (2).
2. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (16) από τη συσκευή εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Διακοπή λειτουργίας

1. *Απενεργοποίηση, σ. 114*
2. Σε παύσεις εργασίας μεγαλύτερης διάρκειας:
 - a) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
 - b) Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.

Τερματισμός λειτουργίας

- Μετά την εργασία με καθαριστικά μέσα:
 - Αδειάστε το δοχείο καθαριστικού μέσου (6).

- Ξεπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό ψεκάζοντας καθαρό νερό.
- Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (16).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
- Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2) μέχρι να εξαιρεθεί η πίεση.

Μεταφορά

Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το προσάρτημα (7, 9).
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (3).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (16).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.
- Εάν τα ακροφύσια (8) στην κάνη εκτόξευσης (9) έχουν ρύπους ή είναι μπλοκαρισμένα, μπορείτε να απομακρύνετε το ξένο σώμα στο ακροφύσιο με τη βοήθεια μιας βελόνας. Ξεπλένετε τα ακροφύσια με νερό ώστε να απομακρύνετε το ξένο σώμα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Υποδείξεις

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Η θερμοκρασία αποθήκευσης του συσσωρευτή και της συσκευής κυμαίνεται μεταξύ 15°C και 25°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες. Ο συσσωρευτής μπορεί σε τέτοιες θερμοκρασίες να παρουσιάσει μείωση της απόδοσης ή να προκληθεί σε αυτόν ζημιά.

Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για την μπαταρία και τον φορτιστή).

Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Η συσκευή και τα αξεσουάρ καταστρέφονται από τον παγετό εάν δεν αδειάσουν εντελώς από το νερό.

1. *Τερματισμός λειτουργίας*, σ. 114
2. Αποθηκεύετε τα προσάρτηματα όρθια, με τη σύνδεση προς τα κάτω.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίψετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές (κανονισμός (ΕΕ) 2023/1542 σχετικά με τις μπαταρίες και τα απόβλητα μπαταριών)

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.

- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίψτε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**
Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
 - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
 - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
 - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
 - Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Απόρριψη της φιάλης καθαριστικού μέσου

- Τα υπολείμματα προϊόντων πρέπει να απορρίπτονται λαμβάνοντας υπόψη την Οδηγία της ΕΚ για τα απόβλητα 2008/98/ΕΓ καθώς και τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές. Για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί κωδικός αποβλήτου σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (ΕΚΑ), διότι μόνο ο σκοπός χρήσης από τον καταναλωτή επιτρέπει μια εκχώρηση. Ο αριθμός κωδικού αποβλήτου πρέπει να καθορίζεται εντός της ΕΕ σε συνεννόηση με την εταιρεία διάθεσης.
- Μη μολυσμένες συσκευασίες μπορούν να οδηγηθούν σε ανακύκλωση.
- Συσκευασίες που δεν είναι δυνατόν να καθαριστούν, πρέπει να απορριφθούν όπως το υλικό.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Μοχλός ενεργοποίησης (2) ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο συσσωρευτής (16) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθέτηση συσσωρευτή, σ. 114
	Ο συσσωρευτής (16) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
Η συσκευή δεν μεταφέρει νερό	Παγιδευμένος αέρας στη συσκευή	Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε τη λαβή ενεργοποίησης (2).
		Ξεφούσκωμα, σ. 113
Η συσκευή δεν έχει πίεση	Παγιδευμένος αέρας στη συσκευή	Ξεφούσκωμα, σ. 113
	Πτώση πίεσης στον αγωγό	Ελέγξτε την παροχή νερού
Διαρροή στο σύστημα νερού	Οι συνδέσεις δεν έχουν γίνει σωστά	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Συνδέστε εκ νέου τη συσκευή στους αγωγούς νερού (δείτε <i>Δημιουργία τροφοδοσίας νερού</i> , σ. 112)
Δυνατές διακυμάνσεις πίεσης	Τα ακροφύσια (7, 8) έχουν ρύπους	Εκπλύνετε τα ακροφύσια (7, 8) με νερό. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα (<i>Καθαρισμός</i> , σ. 115).
	Ακροφύσια (7, 8) φραγμένα	Απομακρύνετε το ακροφύσιο (7, 8) και εξασφαλίστε ότι το νερό στη λαβή πιστολιού (3) εξέρχεται ανεμπόδια.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία

νία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Λάστιχο υψηλής πίεσης) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα (π.χ. Διακόπτης).

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 506391_2507) ως απόδειξη της αγοράς.

- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 506391_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην **εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.

- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 506391_2507

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 119*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
6	Δοχείο καθαριστικού μέσου	91110369
9	Κάνη εκτόξευσης	91110367
11	Λάστιχο αναρρόφησης με φίλτρο	91110368
14	Καθαριστικό μέσο URM 500 (500 ml)	30990010

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο πλυστικό μηχάνημα**

Μοντέλο: **PDRA 20-Li D4**

Αριθμός σειράς: 000001-192400

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (αντί 2014/30/EU)

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα:
 Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη: 85,0 dB;

– εγγυημένη: 89 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα V.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 ΓΕΡΜΑΝΙΑ
 19.11.2025

Christian Frank
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
 τεκμηρίωση

Содржина

Вовед.....	121
Наменета употреба.....	121
Обем на испорака/додатоци.....	121
Функционален опис.....	122
Преглед.....	122
Технички податоци.....	122
Безбедносни упатства.....	123
Значење на безбедносните упатства.....	123
Пиктограми и симболи.....	124
Општи безбедносни упатства.....	125
Подготовка.....	126
Контролни елементи.....	126
Поврзување со водоснабдување.....	126
Испуштање воздух.....	127
Изберете додаток.....	127
Склопување и расклопување на додатокот.....	127
Чистење со детергент.....	127
Проверете го нивото на полнење на батеријата.....	127
Наполнете ја батеријата.....	128
Работа.....	128
Вметнување и вадење на батеријата.....	128
Вклучување и исклучување.....	128
Прекинување на работата.....	128
Крај на операцијата.....	128
Транспорт.....	129
Чистење, одржување и складирање.....	129
Чистење.....	129
Одржување.....	129
Складирање.....	129
Отстранување/Заштита на животната средина.....	129
Барање проблеми.....	130
Резервни делови и додатоци.....	131
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	132
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	133

Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов безжичен апарат за перење под притисок (во понатамошниот текст апарат или електричен алат).

Избравте висококвалитетен апарат. Овој апарат беше тестиран за квалитет за време на производството и подложен на финална инспекција. Така, функционалност на вашиот апарат е загарантирана.



Упатствата за употреба се дел од овој апарат. Содржат важни информации за безбедноста, употребата и отстранувањето. Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи доколку го предавате апаратот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Чистење и наводнување

Секогаш следете ги упатствата на производителот за предметот што треба да се исчисти.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.

Обем на испорака/додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

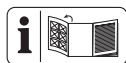
Правилно фрлете го материјалот за пакување.

- Основен комплет за миене под притисок на батери
- Копје
- Влезно црево со филтер корпа + Брза конекција
- Резервоар за детергент+ Млазница за детергент
- Мрежеста торба
- Средство за чистење URM 500 (500 ml)
- Превод на оригиналните упатства за работа
- Батерија и полнач со упатства за употреба

Функционален опис

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната преклопна страница.

- 1 Заклучување
- 2 Чкрапало
- 3 Рачка за пиштол
- 4 Спојка (Приклучок за вода)
- 5 Држач за батерија
- 6 Резервоар за детергент
- 7 Млазница за детергент
- 8 Млазници (прилагодлив)
- 9 Копје
- 10 Брза конекција
- 11 Црево за вшмукување
- 12 Филтер корпа
- 13 Мрежеста торба
- 14 Средство за чистење
- 15 Ослободување на батеријата
- 16 Батерија
- 17 Индикатор за ниво на полнење
- 18 Копче (Батерија)
- 19 Полнач

Технички податоци

Основен комплет за миене под притисок на батери PDRA 20-Li D4
 Номинален напон U 20 V $\approx$
 Вид на заштита IPX0
 Тежина (без батерија/Додатоци/
 Средство за чистење) $\approx 1,3$ kg
 Должина на цреводот за вшмукување ... 6 m
 Работен притисок (p) 2,5 MPa
 Макс. влезен притисок ($p_{in,max}$) 0,5 MPa
 Макс. влезна температура ($T_{in,max}$) ... 30 °C
 Макс. номинален проток (Q_{max}) 2,5 l/min
 Макс. висина на вшмукување 3 m
 Ниво на звучен притисок L_{pA}
 74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звучна моќност L_{WA}
 – измерено 85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB
 – гарантирано 89 dB
 вибрации a_h 1,555 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 Температура ≤ 50 °C
 – Процес на полнење 4–40 °C
 – Работа 4–50 °C
 – Складирање 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart battery
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1

– Фреквенциски опсег 2400–2483,5 MHz
 – Моќност на пренос ≤ 20 dBm

Вредностите на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

Наведената вредност на емисија на вибрации е измерена според стандардизирани метод на тестирање и може да се користи за споредување на еден електричен алат со друг. Наведената вредност на емисијата на вибрации може да се користи и за почетна проценка на изложеноста.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Вредноста на емисијата на вибрации за време на вистинската употреба на електричниот алат може да се разликува од наведената вредност, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат. Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценка на изложеноста за време на реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од

работниот циклус, како што се периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

X 20 V TEAM

Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства



ВНИМАНИЕ!

При употреба на електрични апарати, мора да се почитуваат следниве основни безбедносни мерки за заштита од електричен удар, повреда и пожар.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење

и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи Симболи на апаратот



Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.



Опасност!



Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.



Според важечките прописи, компресорот никогаш не смее да се користи на мрежата за вода за пиење без системски сепаратор. Мора да се користи соодветен системски сепаратор според EN 12729 тип BA.



Гарантирано ниво на звучна моќност L_{WA} во dB.



Поставки на млазницата на цевката за прскање



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Пиктограм на шишето со средство за чистење



▲ ОПАСНО!

Предизвикува иритација на кожата
Предизвикува сериозно оштетување на очите

Општи безбедносни упатства

- Овој апарат може да го користат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени.
- На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.
- Лицата кои не се запознаени со упатствата за употреба не смеат да го користат апаратот.
- Овој уред не смее да се остава без надзор додека е поврзан со батеријата.
- Отворот за полнење не смее да се отвора за време на употреба.
- Уредот не смее да се користи,
 - ако е паднато.
 - ако е видлива очигледна штета.
- ако протекува.
- Доколку дојдете во контакт со средства за чистење, исплакнете темелно со чиста вода.
- Држете го уредот подалеку од дофат на деца кога е вклучен или се лади.
- Преземете соодветни мерки за да ги држите децата подалеку од уредот додека работи.
- Млазниците под висок притисок може да бидат опасни ако се користат неправилно. Млазот не смее да се насочува кон лица, животни, активна електрична опрема или самата машина.
- Не насочувајте го млазот кон себе или кон други за чистење облека или обувки.
- Опасност од експлозија – не прскајте запаливи течности.
- Не стискајте го или не превиткувајте го доводното црево. Постои ризик од оштетување и затоа ризик од ваша повреда.

- Не ракувајте со уредот ако важни делови, како што се цреводо за вшмукување, млазниците или цевката за прскање се оштетени.
- Заштитете го уредот од мраз и работа на суво.
- За да се обезбеди безбедноста на машината, користете само оригинални резервни делови од производителот или резервни делови одобрени од производителот.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

Рачка за пиштол (3)

- **Заклучување (1)**
 - Заклучете ја рачката на прекинувачот: Притиснете ја бравата (1) додека го држите чкрапалото (2).
 - Ослободете ја бравата: Притиснете го чкрапалото (2).

Чкрапало (2)

- Притиснете: Го активира млазот на вода
- Отпуштете: Го деактивира млазот на вода

Поврзување со водоснабдување

Имате две опции за снабдување со вода на апаратот:

- Домашен приклучок за вода
- Вшмукување на стоечка, чиста вода, на пр., буре за дожд

Домашен приклучок за вода

Предуслови

Системски сепаратор

Системскиот сепаратор (неповратен вентил) го спречува повратниот тек на вода и средства за чистење во цевката за вода за пиење.

- Според важечките прописи, компресорот никогаш не смее да се користи на мрежата за вода за пиење без системски сепаратор. Мора да се користи соодветен системски сепаратор според EN 12729 тип BA.
- Водата што протекла низ неповратен вентил, се смета за непогодна за пиење.
- Системскиот сепаратор е достапен во специјализирани продавници.

Продолжи

1. Поврзете го цреводо за довод со доводот на вода.
2. Исклучете го цреводо за довод: Отворете го доводот на вода сè додека водата не излегува од другиот крај на доводното црево без меурчиња. Исклучете го доводот на вода.
3. Поврзете го цреводо за довод на струја со брзиот конектор на спојката (4).

Вшмукува вода

Белешки

- **▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Електричен шок! Самиот уред не смее да се потопува во акумулацијата на вода.
- **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** Контаминација од средства за чистење поради повратна вода! Не вшмукувајте вода од природни акумулации.
- **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** При вшмукување, уредот може да работи на суво **кратко** време.

- **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** Намалете ја количината на филтер корпа (12) за да потоне во водата.

Предуслови

- Влезно црево (11) со филтер корпа (12)
- стоечка, чиста вода (на пр. буре за дожд)

Продолжи

1. Поврзете го брзиот конектор (10) на цреводот за вшмукување (11) со спојката (4).
2. *Вшмукувачко црево за вентилација, стр. 127*
3. Монтирајте додаток.

Испуштање воздух

Испуштање воздух од цреводот за довод

1. Затворете ја славината.
2. Отстранете го цреводот за довод од апаратот.
3. Видете понатаму *Поврзување со водоснабдување, стр. 126*

Вшмукувачко црево за вентилација

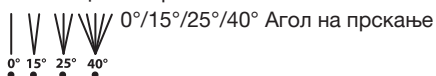
1. Потопете ја корпата за филтрирање (12) целосно во акумулацијата на вода.
2. Расклопете го додатокот (7, 9).
3. Притиснете го чкрапалото (2) додека водата не почне да излегува без меурчиња.

Изберете додаток

Млазници (8) на копјето (9)

На млазницата (9) може да се користат 6 различни млазници (8).

Млазниците ги менувате со вртење на додатокот за млазницата. Мала стрелка на врвот од шпицот покажува која млазница е избрана.



Млазот прска нагоре



нежен млаз за наводнување/
перење

Млазница за детергент (7)

- Широк рамен млаз: Низок притисок за средства за чистење

Склопување и расклопување на додатокот

Монтирајте го додатокот

1. Прикачете го саканиот додаток (7, 9) на уредот (Бајонетска брава: Вметнете и свртете).

Демонтирајте го прилогот

1. Отстранете го посакуваниот додаток (7, 9) од уредот (Бајонетска брава: Притиснете, свртете и влечете).

Чистење со детергент

Барања за средство за чистење

- Овој апарат е развиен за употреба со неутрално средство за чистење базирано на биоразградливи, анјонски сурфактанти.
- Употребата на други средства за чистење или хемикалии може да ја наруши безбедноста на апаратот и да предизвика оштетување. Таквата штета на апаратот не е покриена со гаранцијата.
- Можете да купите средства за чистење преку нашата онлајн продавница (*Резервни делови и додатоци, стр. 131*).

Предуслови

- Резервоарот за детергент е полн со детергент.

Полнење/празнење на резервоарот за детергент (6)

1. Одвртете ја млазницата за детергент (7) од резервоарот за детергент (6).
2. Наполнете го или испразнете го резервоарот за средство за чистење (6).
3. Вратете ја млазницата за детергент (7) назад кон резервоарот за детергент (6).

Проверете го нивото на полнење на батеријата

LED диоди	значење
црвен, портокалов, зелен	Батеријата е наполнета
црвен, портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

1. Притиснете го копчето (18) до индикаторот за ниво на полнење (17) на батеријата (16).
LED диодите на индикаторот за ниво на полнење го покажуваат нивото на полнење на батеријата.
2. Наполнете ја батеријата (16) кога свети само црвената LED диода на индикаторот за ниво на полнење (17).

Наполнете ја батеријата

Видете ги и упатствата за работа на полначот.

Белешки

- Оставете загреаната батерија да се олади пред да ја полните.
- Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или високи температури подолг временски период $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Особено, избегнувајте да ја ставате на радијатори или да ја складирате во возила паркирани на сонце.

Продолжи

1. Доколку е потребно, извадете ја батеријата (16) од уредот.
2. Вметнете ја батеријата во отворот за полнење на полначот (19).
3. Поврзете го полначот во штекер.
4. Откако ќе заврши полнењето, исклучете го полначот од електричната мрежа.
5. Извлекете ја батеријата од отворот за полнење.

Работа

Вметнување и вадење на батеријата

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување! Користењето на погрешна батерија може да го оштети уредот и батеријата.

Вметнете батерија

1. Лизнете ја батеријата (16) по должината на водилката во држачот за батерија(5).

Батеријата се заклучува звучно.

Отстранете ја батеријата

1. Притиснете и држете го копчето за ослободување на батеријата (15) на батеријата (16).
2. Извлекете ја батеријата од држачот за батерија (5).

Вклучување и исклучување

Белешки

- **▲ ВНИМАНИЕ!** Жешка површина – ризик од изгореници! По продолжена употреба, делови од кукиштето може многу да се загреат.
Оставете го апаратот да се олади најмалку 30 минути по 20 минути работа.

Вклучување

1. Вметнете ја батеријата (16) во апаратот.
2. Притиснете и држете ја рачката за вклучување (2).

Заклучете ја рачката на прекинувачот

1. Притиснете и држете ја рачката за вклучување (2).
2. Притиснете ја бравата (1).
Можете да ја ослободите рачката за напојување.

Исклучување

1. • Ослободете го чкрапалото (2).
• **Со заклучена рачка за напојување:** Кратко притиснете ја рачката за напојување (2).
2. Отстранете ја батеријата (16) од уредот кога го оставате уредот без надзор или кога ќе завршите со работа со него.

Прекинување на работата

1. *Исклучување, стр. 128*
2. При подолги паузи од работа:
 - a) Исклучете го апаратот од водоснабдувањето.
 - b) Притиснете ја рачката за напојување (2) додека не се ослободи притискоот.

Крај на операцијата

- По работа со средства за чистење:
 - Испразнете го резервоарот за детергент (6).
 - Исплакнете го системот со чиста вода со прскање чиста вода.

- Отстранете ја батеријата (16).
- Исклучете го апаратот од водоснабдувањето.
- Притиснете ја рачката за напојување (2) додека не се ослободи притисокот.

Транспорт

Белешки

- Исклучете го апаратот.
- Отстранете го прилогот (7, 9).
- Секогаш носете го уредот за рачката (3).

Чистење, одржување и складирање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и извадете ја батеријата (16). Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Струен удар! Никогаш не прскајте го апаратот со вода. **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на апаратот. Не користете средства за чистење или растворовачи.

- Одржувајте ги отворите за вентилација, кукиштето на моторот и рачките на уредот чисти. За да го направите ова, користете влажна крпа или четка.
- Ако млазниците (8) на копјето (9) се валкани или затнати, можете да користите игла за да го отстраните туѓото тело во млазницата. Исплакнете ги млазниците со вода за да го отстраните туѓиот предмет.

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

Белешки

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисти
- суви
- заштитени од прашина
- заштитено од мраз
- надвор од дофат на деца

Температурата на складирање на батеријата и уредот е помеѓу 15 °C и 25 °C. Избегнувајте екстреман студ или топлина за време на складирањето. Ова може да предизвика батеријата да изгуби енергија или да се оштети.

Отстранете ја батеријата од уредот пред долгорочно складирање (на пр., презимување) (видете ги посебните упатства за работа на батеријата и полначот).

Подготовка на апаратот за складирање ИЗВЕСТУВАЊЕ! Апаратот и додатоците ќе бидат уништени од мраз ако не се испразнат целосно од вода.

1. Крај на операцијата, стр. 128
2. Чувајте ги сите додатоци исправени со приклучокот свртен надолу.

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EU за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век

на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање. Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во орган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин. (Регулатива (ЕУ) 2023/1542 за батерии и отпадни батерии; Швајцарија: ChemRRV Анекс 2.15)

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.

- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.

Оштетена батерија

Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!

- Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
- Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
- Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
- Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

Отстранување на шишенцето со средство за чистење

- Остатоците од производот мора да се отстранат во согласност со Директивата за отпад 2008/98/ЕЦЕЗ и националните и регионалните прописи. Во согласност со Европскиот каталог за отпад (AVV), за овој производ не може да се додели код за отпад, бидејќи само наменетата употреба од страна на потрошувачот дозволува доделување. Кодниот број за отпад мора да се утврди во рамките на ЕУ во консултација со компанијата за отстранување на отпад.
- Неконтаминираната амбалажа може да се рециклира.
- Амбалажата што не може да се исчисти мора да се отстрани на ист начин како и материјалот.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не се стартува	Чкрапалото (2) е неисправно	Контактирајте го сервисниот центар.
	Батеријата (16) не е вметната	Вметнете батерија, стр. 128
	Батеријата (16) е испразнета	Наполнете ја батеријата (видете ги посебните упатства за работа за батеријата и полначот)

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не пумпа вода	Воздушни џебови во апаратот	Вклучете го апаратот и притиснете го чкрапалото (2).
		Испуштање воздух, стр. 127
Апаратот нема притисок	Воздушни џебови во апаратот	Испуштање воздух, стр. 127
	Пад на притисокот во линијата	Проверете го снабдувањето со вода
Протекување на водоводниот систем	Врските не се правилно инсталирани	Исклучете го апаратот и исклучете го од напојувањето. Повторно поврзете го апаратот со цевките за вода (видете Поврзување со водоснабдување, стр. 126)
Силни флукутации на притисокот	Млазниците (8, 7) се валкани	Исплакнете ја млазницата (7, 8) со вода. Доколку е потребно, исчистете го отворот на млазницата со игла; (Чистење, стр. 129).
	Млазниците (7, 8) се затнати	Отстранете ја млазницата (7, 8) и осигурајте се дека водата слободно тече од рачката на пиштолот (3).

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 133

Број на артикл	Име	Број на нарачка
6	Резервоар за детергент	91110369
9	Копје	91110367
11	Влезно црево со филтер корпа	91110368
14	Средство за чистење URM 500 (500 ml)	30990010

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Основен комплект за миење под притисок на батерии**

Модел: **PDRA 20-Li D4**

Сериски број: 000001-192400

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (наместо 2014/30/EU)

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018 Производ со батерија
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Во согласност со Директивата 2000/14/EC за емисии на бучава, се потврдува следново: Ниво на звучна моќност L_{WA}

– измерено: 85,0 dB;

– гарантирано: 89 dB

Постапката за проценка на сообразност е применета во согласност со 2000/14/EC, Анекс V.

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЈА
 19.11.2025

Christian Frank
 Претставник за документација

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Основен комплет за миене под притисок на батерии
Модел:	PDRA 20-Li D4
IAN/сериски број:	506391_2507/000001-192400
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,
Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети

и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака. Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абеење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Црево за висок притисок) или за оштетување на кршливи делови (на пр. прекинувач).

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена. Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во

рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и

доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

Përmbajtje

Hyrje.....	135
Përdorimi sipas qëllimit.....	135
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët.....	135
Përshkrimi i funksionit.....	136
Përmbledhje.....	136
Të dhënat teknike.....	136
Udhëzimet sigurie.....	137
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	137
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	137
Udhëzime të përgjithshme sigurie.....	138
Përgatitja.....	139
Pjesët e kontrollit.....	139
Krijimi i furnizimit me ujë.....	139
Ajrosja.....	140
Zgjidhni shtojcën.....	140
Montimi dhe çmontimi i shtojcës.....	140
Pastrimi me detergjent.....	140
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë.....	141
Karikoni baterinë.....	141
Operimi.....	141
Vendosja dhe heqja e baterisë.....	141
Ndezja dhe fikja.....	141
Ndërprerja e operimit.....	142
Përfundimi i operimit.....	142
Transporti.....	142
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	142
Pastrimi.....	142
Mirëmbajtja.....	142
Ruajtja.....	142
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	142
Kërkimi i gabimeve.....	143
Pjesë rezervë dhe aksesore.....	144
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	145
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	147

Hyrje

Urime për blerjen e pastruesit tuaj të ri me presion me bateri (në vijim quhet pajisje ose mjet elektrik).

Ju keni zgjedhur një pajisje me cilësi të lartë. Kjo pajisje është kontrolluar për cilësi gjatë prodhimit dhe i është nënshtruar një kontrolli përfundimtar. Funksionaliteti i pajisjes suaj sigurohet në këtë mënyrë.



Manuali i përdorimit është pjesë e kësaj pajisjeje. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes. Përdorimi pajisjen vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e treguara të përdorimit. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur pajisja i kalohet palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Pastrimi dhe ujitja
- Gjithmonë respektoni udhëzimet e prodhuesit të objektit që do të pastrohet.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar. Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

Përmbajtja e paketimit / Aksesorët

Shpaketojeni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e dorëzuar.

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

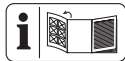
- Kit fillestar për larës me presion, me bateri
- Lanzë
- Zorrë thithëse me shportë filtri + Lidhje e shpejtë
- Rezervuar i detergjentit+ Grykë detergjenti
- Çantë rrjete
- Detergjent URM 500 (500 ml)

- Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit
- Bateria dhe karikuesi me udhëzime përdorimi

Përkthimi i funksionit

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përkthimet vijues.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme të palosshme.

- 1 Bllokimi
- 2 Levë ndezëse
- 3 Dorezë pistolette
- 4 Bashkuesi (Lidhje uji)
- 5 Mbajtës i baterisë
- 6 Rezervuar i detergjentit
- 7 Grykë detergjenti
- 8 Gryka (i rregullueshëm)
- 9 Lanzë
- 10 Lidhje e shpejtë
- 11 Zorrë thithëse
- 12 Kosh filtri
- 13 Çantë rrjete
- 14 Detergjent
- 15 Zhblokim i baterisë
- 16 Bateri
- 17 Tregues i gjendjes së ngarkimit
- 18 Buton (Bateri)
- 19 Karikues

Të dhënat teknike

Kit fillestar për larës me presion, me bateri **PDRA 20-Li D4**

Tensioni i vlerësuar U 20 V =

Lloji i mbrojtjes IPX0

Pesha (pa bateri/Aksesorë/Detergjent)

..... ≈ 1,3 kg

Gjatësia e zorrës thithëse 6 m

Presioni i punës (p) 2,5 MPa

Presioni maksimal i hyrjes ($p_{in,max}$) .. 0,5 MPa

Temperatura maksimale e hyrjes ($T_{in,max}$)

..... 30 °C

Sasia maksimale e rrjedhës së vlerësuar

(Q_{max}) 2,5 l/min

Lartësia maksimale e thithjes 3 m

Niveli i presionit të zërit L_{pA}

..... 74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}

- matur 85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB

- garantuar 89 dB

Dridhje a_h 1,555 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Temperatura ≤ 50 °C

- Karikimi 4–40 °C

- Operimi 4–50 °C

- Magazinimi 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- Brezi i frekuencës 2400–2483,5 MHz

- Fuqia e transmetimit ≤ 20 dBm

Vlerat e zurmës dhe dridhjes u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuar në deklaratën e konformitetit.

Vlera e treguar e emetimit të dridhjeve është matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoret për krahasimin e një vegje elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e emetimit të dridhjeve mund të përdoret gjithashtu për një vlerësim fillestar të ekspozimit.

▲ PARALAJMËRIM! Vlera e emetimit të dridhjeve mund të ndryshojë gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si ajo përdoret. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të cilat bazohen në një vlerësim të ekspozimit gjatë kushteve reale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të punës, për shembull periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

X 20 V TEAM

Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM**

dhe mund të funksionojë me bateri të

serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë

X 20 V TEAM mund të karikohen vetëm me

karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë

pajisje vetëm me bateritë e mëposhtme:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Ne rekomandojmë karikimin e këtyre baterive

me karikuesit e mëposhtëm: PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 2012 A1,

PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Të dhënat teknike të baterisë dhe ngarkuesit:

Shihni manualin e veçantë.

Udhëzimet sigurie



KUJDES! Gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike, për mbrojtje ndaj goditjeve elektrike, rrezikut nga lëndimet dhe zjarri, duhet të respektohen masat themelore të sigurisë.

▲ PARALAJMËRIM!

Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 20 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

▲ **RREZIK!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident.

Pasojat janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ PARALAJMËRIM!

Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ **KUJDES!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor. **NJOFTIM!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.



Vëmendje!



Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.



Sipas rregulloreve aktuale, pastruesi me presion të lartë nuk duhet të përdoret kurrë në rrjetin e ujit të pijshëm pa një ndarës sistemi. Duhet të përdoret një ndarës sistemi i përshtatshëm sipas EN 12729 tipi BA.



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës L_{WA} në dB.



Cilësimet e grykës së spërkatësit



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Piktograma në shishen e produktit të pastrimit



▲ RREZIK! Shkakton acarim të lëkurës
Shkakton dëmtime të rënda të syve

Udhëzime të përgjithshme sigurie

- Pajisja mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvoja dhe njohurish, nëse ata janë mbikëqyrur ose janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Personat që nuk janë të njohur me udhëzimet e përdorimit nuk mund ta përdorin pajisjen.
- Kjo pajisje nuk duhet të lihet pa mbikëqyrje derisa është e lidhur me baterinë.
- Gjatë përdorimit, hapja e mbushjes nuk duhet të hapet.
- Pajisja nuk duhet të përdoret,
 - nëse ka rënë poshtë.
 - nëse janë të dukshme dëmtime të qarta.
 - nëse rrjedh.

- Nëse vini në kontakt me detergjent, shpëlajeni me shumë ujë të pastër.
- Mbajeni pajisjen larg fëmijëve kur është e ndezur ose kur ftohet.
- Merrni masat e duhura për t'i mbajtur fëmijët larg pajisjes ndërsa ajo është në punë.
- Rrezet me presion të lartë mund të jenë të rrezikshme nëse përdoren në mënyrë të papërshtatshme. Rrezja nuk duhet të drejtohet ndaj personave, kafshëve, pajisjeve elektrike aktive ose ndaj vetë makinës.
- Mos e drejtoni rrezën drejt vetes ose të tjerëve për të pastruar veshjet ose këpucët.
- Rrezik shpërthimi – mos spërkatni lëngje të ndezshme.
- Mos e shtrydhni ose përdredhni zorrën thithëse. Ekziston rreziku i dëmtimit dhe si rrjedhojë rreziku i lëndimit për ju.
- Mos e përdorni pajisjen nëse pjesë të rëndësishme si tubi i thithjes, grykat ose lanza spërkatëse janë të dëmtuara.
- Mbrojeni pajisjen nga ngrica dhe funksionimi pa ujë.
- Për të siguruar sigurinë e makinës, përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale nga prodhuesi ose pjesë këmbimi të miratuara nga prodhuesi.

Përgatitja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

Dorezë pistolette (3)

- **Bllokimi (1)**
 - Bllokimi i levës ndezëse: Shtypni bllokimin (1) ndërsa mbani të shtypur levën e ndezjes (2).
 - Lirimi i bllokimit: Shtypni shkurt levën e ndezjes (2).
- **Levë ndezëse (2)**
 - Shtyp: Aktivizon rrymin e ujit
 - Lëshimi: Çaktivizon rrymin e ujit

Krijimi i furnizimit me ujë

Ju keni dy mundësi për furnizimin me ujë të pajisjes:

- Lidhja e ujit të shtëpisë
- Thithja e ujit të qëndrueshëm dhe të pastër, p.sh. nga një fuçi shiu

Lidhja e ujit të shtëpisë

Parakushtet

• Ndërprerësi i sistemit

Një ndërprerës sistemi (parandalues i kthimit të rrjedhës) parandalon kthimin e ujit dhe detergjentit në tubacionin e ujit të pijshëm.

- Sipas rregulloreve në fuqi, një pastrues me presion të lartë nuk duhet të përdoret kurrë pa ndërprerës sistemi në rrjetin e ujit të pijshëm. Duhet të përdoret një ndarës sistemi i përshtatshëm sipas EN 12729 tipi BA.
- Uji që ka kaluar nëpër një ndërprerës sistemi klasifikohet si i papijshëm.
- Një ndërprerës sistemi është i disponueshëm në tregtinë e specializuar.

Procedura

1. Lidhni zorrën e furnizimit me furnizimin e ujit.
2. Ajrosni zorrën e furnizimit: Hapni furnizimin e ujit, derisa uji të dalë pa filluska në fundin tjetër të zorrës së furnizimit. Mbyllni furnizimin e ujit.
3. Lidhni zorrën e furnizimit me lidhësin e shpejtë në bashkues (4).

Thithja e ujit

Udhëzime

- **⚠ PARALAJMËRIM!** Goditje elektrike! Pajisja nuk duhet të zhytet në grumbullimin e ujit.
- **NJOFTIM!** Ndotje nga kthimi prapa i detergjentëve! Mos thithni ujë nga mbledhje natyrore.
- **NJOFTIM!** Gjatë thithjes, pajisja lejohet të funksionojë **për një kohë të shkurtër** pa ujë.
- **NJOFTIM!** Peshojeni mirë koshin e filtrit (12), në mënyrë që ai të fundoset në ujë.

Parakushtet

- Zorrë thithëse (11) me kosh filtri (12)
- ujë i qëndrueshëm dhe i pastër (p.sh. fuçi shiu)

Procedura

1. Lidhni lidhësin e shpejtë (10) të zorrës thithëse (11) me bashkuesin (4).
2. *Ajrosja e zorrës thithëse, fq. 140*
3. Montoni një shtojcë.

Ajrosja

Ajrosja e tubit të furnizimit

1. Mbyllni rubinetin e ujit.
2. Hiqni tubin e furnizimit nga pajisja.
3. Shihni më tutje *Krijimi i furnizimit me ujë, fq. 139*

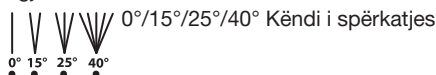
Ajrosja e zorrës thithëse

1. Zhyteni plotësisht koshin e filtrit (12) në grumbullin e ujit.
2. Çmontoni shtojcën (7, 9).
3. Shtypni levën e ndezjes (2), derisa uji të dalë pa filluska.

Zgjidhni shtojcën

Gryka (8) në lanzë (9)

Në lanzë (9) mund të përdoren 6 lloje të ndryshme grykash (8). Grykat ndërrohen duke rrotulluar shtojcën e grykës. Një shigjetë e vogël në pjesën e sipërme të lanzës tregon se cila grykë është zgjedhur.



Rrezja spërkat lart



Rreze e butë për ujitje/larje

Grykë detergjenti (7)

- Rreze e gjerë ventilatori: Presion i ulët për agjentë pastrimi

Montimi dhe çmontimi i shtojcës

Montimi i shtojcës

1. Vendosni shtojcën e dëshiruar (7, 9) në pajisje (Mbyllje bajonete: Futni dhe rrotulloni).

Çmontimi i shtojcës

1. Hiqni shtojcën e dëshiruar (7, 9) nga pajisja (Mbyllje bajonete: Shtypni, rrotulloni dhe tërhiqni).

Pastrimi me detergjent

Kërkesat për detergjentin e pastrimit

- Kjo pajisje është zhvilluar për përdorim me një detergjent neutral bazuar në surfaktantë anionikë të biodegradueshëm.
- Përdorimi i detergjentëve ose kimikateve të tjera mund të rrezikojë sigurinë e

pajisjes dhe të shkaktojë dëmtime. Dëmtime të tilla ndaj pajisjes nuk mbulohen nga garancioni.

- Ju mund të blini produkte pastrimi përmes dyqanit tonë online (*Pjesë rezervë dhe aksesorë*, fq. 144).

Parakushtet

- Rezervuari i detergjentit është i mbushur me detergjent.

Mbushja/zbrazja e rezervuarit të detergjentit (6)

- Hiqni grykën e detergjentit (7) nga rezervuari i detergjentit (6).
- Mbusni përkatësisht zbrazni rezervuarin e detergjentit (6).
- Hiqni përsëri grykën e detergjentit (7) në rezervuarin e detergjentit (6).

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

LED-të	Kuptim
kuqe, portokalle, gjelbër	Bateria është ngarkuar
kuqe, portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të rikarikohet

- Shtypni butonin (18) pranë treguesit të gjendjes së ngarkesës (17) në bateri (16). LED-et e treguesit të gjendjes së ngarkesës tregojnë gjendjen e karikimit të baterisë.
- Ngarkoni baterinë (16) kur ndizet vetëm LED-i i kuq i treguesit të gjendjes së ngarkesës (17).

Karikoni baterinë

Shihni gjithashtu udhëzimin e përdorimit të karikuesit.

Udhëzime

- Lëreni një bateri të ngrohur të ftohet para ngarkimit.
- Mos e ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë ndaj rrezatimit të drejtpërdrejtë të diellit ose temperaturave ≤50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete të parkuara në diell.

Procedura

- Nëse është e nevojshme, hiqni baterinë (16) nga pajisja.

- Futni baterinë në vendin e karikimit të karikuesit (19).
- Lidheni karikuesin në një prizë.
- Pasi të përfundojë karikimi, shkëputni karikuesin nga rrjeti.
- Nxirri baterinë nga vendi i karikimit.

Operimi

Vendosja dhe heqja e baterisë

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Përdorimi i baterisë së gabuar mund të dëmtojë pajisjen dhe baterinë.

Vendosja e baterisë

- Shtyjeni baterinë (16) përgjatë shinës udhëzuese në mbajtësen e baterisë (5). Bateria bllokohet me një klikim të dëgjueshëm.

Heqja e baterisë

- Shtypni dhe mbani të shtypur lirimin e baterisë (15) në bateri (16).
- Nxirri baterinë nga mbajtësi i baterisë (5).

Ndezja dhe fikja

Udhëzime

- ⚠ KUJDE!** Sipërfaqe e nxehtë - rrezik djegieje! Pas përdorimit të gjatë, pjesët e mbështjellëses mund të bëhen shumë të nxehta. Lëreni pajisjen të ftohet për të paktën 30 minuta pas 20 minutash pune.

Ndezja

- Vendosni baterinë (16) në pajisje.
- Shtypni dhe mbani të shtypur levën e ndezjes (2).

Bllokimi i levës ndezëse

- Shtypni dhe mbani të shtypur levën e ndezjes (2).
- Shtypni bllokimin (1).
Mund ta lëshosh levën e ndezjes.

Fikja

- Lëshoni levën e ndezjes (2).
 - Kur leva e ndezjes është e bllokuar:** Shtypni shkurt levën e ndezjes (2).

2. Nxirrni baterinë (16) nga pajisja kur e lini pajisjen pa mbikëqyrje ose pasi të keni përfunduar punën.

Ndërprerja e operimit

1. *Fikja, fq. 141*
2. Gjatë pauzave të gjata të punës:
 - a) Shkëputni pajisjen nga furnizimi me ujë.
 - b) Shtypni levën e ndezjes (2), derisa presioni të jetë ulur.

Përfundimi i operimit

- Pas punëve me detergjentë:
 - Zbrazeni rezervuarin e detergjentit (6).
 - Shpëlajeni sistemin me ujë të pastër duke spërkatur ujë të pastër.
- Hiqni baterinë (16).
- Shkëputni pajisjen nga furnizimi me ujë.
- Shtypni levën e ndezjes (2), derisa presioni të jetë ulur.

Transporti

Udhëzime

- Fikni pajisjen.
- Hiqni shtojcën (7, 9).
- Mbajeni pajisjen gjithmonë nga doreza (3).

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni baterinë (16). Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

▲ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Mos e spërkatni pajisjen kurrë me ujë. **NJOFTIM!** Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të sulmojnë pjesët prej plastike të pajisjes. Mos përdorni pastrues përkatësisht tretës.

- Mbani hapjet e ventilimit, mbështjellësen e motorit dhe dorezat e pajisjes të pastra. Përdorni për këtë një leckë të lagur ose një furçë.

- Nëse grykat (8) në lanxë (9) janë ndotur ose bllokuar, mund ta hiqni trupin e huaj nga gryka me një gjilpërë. Shpëlajini grykat me ujë për të hequr trupin e huaj.

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Ruajtja

Udhëzime

Ruani gjithmonë pajisjen dhe aksesorët:

- pastër
- thatë
- të mbrojtur nga pluhuri
- të mbrojtur nga ngricat
- jashtë arritjes së fëmijëve

Temperatura e ruajtjes për baterinë dhe pajisjen është midis 15 °C dhe 25 °C. Gjatë ruajtjes shmangni të ftohtin ose nxehtësinë ekstreme. Bateria mund të humbasë performancën ose të dëmtohet për shkak të kësaj.

Hiqni baterinë nga pajisja para se ta ruani për një kohë të gjatë (p.sh. gjatë dimrit), (shihni manualin e veçantë të përdorimit për baterinë dhe karikuesin).

Përgatitja e pajisjes për ruajtje

NJOFTIM! Pajisja dhe aksesorët dëmtohen nga ngrica nëse nuk janë zbrazur plotësisht nga uji.

1. *Përfundimi i operimit, fq. 142*
2. Ruajini të gjitha pajisjet shtesë në pozicion të drejtë, me lidhësin të drejtuar poshtë.

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzoheni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë e dëmtuara ose të vjetruara në mënyrë miqësore ndaj mjedisit. (Rregullorja (BE) 2023/1542 për bateritë dhe bateritë e vjetra; Zvicër: ChemRRV Shtojca 2.15)

- Mos hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër dhe mund të çlirohen avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.
- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.

- Ngjitni polet për të shmangur qarqe të shkurtra.
- Hidhni bateritë nëpërmjet shitësve ose në një pikë mbledhjeje.

Bateritë e dëmtuara

Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!

- Mos i prekni bateritë e dëmtuara me duar të zhveshura.
- Nëse nuk mund t'i mbulonit polet me shirit ngjës, vendosni bateritë veç e veç në qese plastike.
- Vendosni bateritë e dëmtuara veç e veç në një enë të padepërtueshme nga zjarri dhe të mbyllshme, e cila mund të mbushet edhe me rërë.
- Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

Asgjësimi i shishes së agentit të pastrimit

- Mbetjet e produktit duhet të asgjësohen duke respektuar direktivën e mbetjeve 2008/98/KE si dhe rregulloret kombëtare dhe rajonale. Për këtë produkt nuk mund të përcaktohet një numër çelësi për mbeturinat sipas katalogut evropian të mbeturinave (AVV), pasi vetëm qëllimi i përdorimit nga konsumatori lejon një klasifikim. Numri kyç i mbetjeve duhet të caktohet brenda BE-së në konsultim me asgjësuesin.
- Paketimet që nuk janë të kontaminuara mund të dërgohen për riciklim.
- Paketimet që nuk mund të pastrohen duhet të asgjësohen sikur materiali.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk fillon	Leva e ndezjes (2) defekte	Kontakti qendrën e shërbimit.
	Bateria (16) nuk është vendosur	Vendosja e baterisë, fq. 141
	Bateria (16) e shkarkuar	Ngarkoni baterinë (shihni udhëzimin e veçantë të përdorimit për baterinë dhe karikuesin)

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk pompon ujë	Fluska ajri në pajisje	Ndezni pajisjen dhe shtypni levën e ndezjes (2). <i>Ajrosja, fq. 140</i>
Pajisja nuk ka presion	Fluska ajri në pajisje Rënie e presionit të ujësjellësit	<i>Ajrosja, fq. 140</i> Kontrolloni furnizimin me ujë
Sistemi i ujit ka rrjedhje	Lidhjet nuk janë montuar siç duhet	Fikni pajisjen dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik. Lidhjeni përsëri pajisjen me tubacionet e ujit (shih <i>Krijimi i furnizimit me ujë, fq. 139</i>)
Luhatje të forta presioni	Gryka (7, 8) të ndotura	Shpëlani grykën (7, 8) me ujë. Nëse është e nevojshme, pastroni vrimën e grykës me një gjilpërë; (<i>Pastrimi, fq. 142</i>).
	Gryka (7, 8) të bllokuar	Hiqni grykën (7, 8) dhe sigurohuni që uji nga doreza e pistoletës (3) të dalë pa pengesa.

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: **ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 145**

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
6	Rezervuar i detergjentit	91110369
9	Lanzë	91110367
11	Zorrë thithëse me shportë filtri	91110368
14	Detergjent URM 500 (500 ml)	30990010

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Kit fillestar për larës me presion, me bateri
Modeli:	PDRA 20-Li D4
IAN/Numri serik:	506391_2507/000001–192400
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,
Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykitimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Zorrë me presion të lartë) ose dëmtime të pjesëve të brishta (p.sh. butoni).

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të

papërshtatshme, janë kryer riparime të
paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime

mekanike (sipas asaj që përcaktohet në
kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Kit fillestar për larës me presion, me bateri**

Modeli: **PDRA 20-Li D4**

Numri Serial: 000001-192400

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (në vend të 2014/30/EU)**

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018 Produkti me bateri
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Në përputhje me Direktivën 2000/14/EC mbi emetimet e zhurmës, konfirmohet sa vijon:

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}

- matur: 85,0 dB;

- garantuar: 89 dB

Procedura e vlerësimit të konformitetit e zbatuar në përputhje me 2000/14/EC, Shtojca V.

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
GJERMANIA
19.11.2025

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	148
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	148
Lieferumfang/Zubehör.....	148
Funktionsbeschreibung.....	149
Übersicht.....	149
Technische Daten.....	149
Sicherheitshinweise	150
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	150
Bildzeichen und Symbole.....	151
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	151
Vorbereitung	152
Bedienteile.....	153
Wasserversorgung herstellen.....	153
Entlüften.....	153
Aufsatz wählen.....	153
Aufsatz montieren und demontieren....	154
Reinigen mit Reinigungsmittel.....	154
Ladezustand des Akkus prüfen.....	154
Akku aufladen.....	154
Betrieb	154
Akku einsetzen und entnehmen.....	154
Ein- und Ausschalten.....	155
Betrieb unterbrechen.....	155
Betrieb beenden.....	155
Transport	155
Reinigung, Wartung und Lagerung	155
Reinigung.....	155
Wartung.....	155
Lagerung.....	155
Entsorgung/Umweltschutz	156
Fehlersuche	157
Service	158
Garantie.....	158
Reparatur-Service.....	159
Service-Center.....	159
Importeur.....	159
Ersatzteile und Zubehör	159
Original-EU-Konformitätserklärung	160

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Druckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und

einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigung und Bewässerung
Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

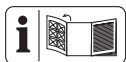
- Akku-Druckreiniger
- Lanze
- Ansaugschlauch mit Filterkorb + Schnellanschluss

- Reinigungsmitteltank+ Reinigungsmitteldüse
- Netzbeutel
- Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)
- Originalbetriebsanleitung
- Akku und Ladegerät mit Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Arretierung
- 2 Einschalthebel
- 3 Pistolengriff
- 4 Kupplung (Wasseranschluss)
- 5 Akku-Halter
- 6 Reinigungsmitteltank
- 7 Reinigungsmitteldüse
- 8 Düsen (verstellbar)
- 9 Lanze
- 10 Schnellanschluss
- 11 Ansaugschlauch
- 12 Filterkorb
- 13 Netzbeutel
- 14 Reinigungsmittel
- 15 Akku-Entriegelung
- 16 Akku
- 17 Ladezustandsanzeige
- 18 Taste (Akku)
- 19 Ladegerät

Technische Daten

Akku-Druckreiniger	PDRA 20-Li D4
Bemessungsspannung U	20 V =
Schutzart	IPX0
Gewicht (ohne Akku/Zubehör/Reinigungsmittel)	≈1,3 kg
Länge Saugschlauch	6 m
Arbeitsdruck (p)	2,5 MPa
Max. Zulaufdruck ($p_{in,max}$)	0,5 MPa
Max. Zulauftemperatur ($T_{in,max}$)	30 °C
Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q_{max})	2,5 l/min

Max. Ansaughöhe	3 m
Schalldruckpegel L_{pA}	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schalleistungspegel L_{WA}	
– gemessen	85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB
– garantiert	89 dB
Vibration a_H	1,555 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Temperatur	≤50 °C
– Ladevorgang	4–40 °C
– Betrieb	4–50 °C
– Lagerung	15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	

– Frequenzband	2400–2483,5 MHz
– Sendeleistung	≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einheitlichen Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technische Daten von Akku und Ladegerät:
Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



Düseneinstellungen der
Sprühlanze



Elektrogeräte gehören
nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf der Reinigungsmittelflasche



▲ GEFAHR! Verursacht
Hautreizungen
Verursacht schwere
Augenschäden

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

- Dieses Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Akku verbunden ist.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden,
 - wenn es heruntergefallen ist.
 - wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind.
 - wenn es undicht ist.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Quetschen oder knicken Sie den Ansaugschlauch nicht. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung und damit eine Verletzungsgefahr für Sie.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn wichtige Teile wie der Ansaugschlauch, die Düsen oder die Sprühlanze beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und trockenlaufen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (3)

- **Arretierung (1)**
 - Einschalthebel arretieren: Drücken Sie die Arretierung (1) bei gedrücktem Einschalthebel (2).
 - Arretierung lösen: Drücken Sie den Einschalthebel (2).
- **Einschalthebel (2)**
 - Drücken: Aktiviert den Wasserstrahl
 - Loslassen: Deaktiviert den Wasserstrahl

Wasserversorgung herstellen

Sie haben zwei Möglichkeiten zur Wasserversorgung des Geräts:

- Hauswasseranschluss
- Ansaugen von stehendem, sauberen Wasser, z. B. Regentonne

Hauswasseranschluss

Voraussetzungen

- **Systemtrenner**
Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
 - Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
 - Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
 - Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Vorgehen

1. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
2. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit dem Schnellanschluss an der Kuppelung (4).

Wasser ansaugen

Hinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Das Gerät selbst darf nicht in die Wasseransammlung getaucht werden.
- **HINWEIS!** Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel! Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen.
- **HINWEIS!** Beim Ansaugen darf das Gerät **kurzzeitig** Trockenlaufen.
- **HINWEIS!** Beschweren Sie den Filterkorb (12), so dass dieser im Wasser untergeht.

Voraussetzungen

- Ansaugschlauch (11) mit Filterkorb (12)
- stehendes, sauberes Wasser (z. B. Regentonne)

Vorgehen

1. Verbinden Sie den Schnellanschluss (10) des Ansaugschlauchs (11) mit der Kuppelung (4).
2. *Ansaugschlauch entlüften, S. 153*
3. Montieren Sie einen Aufsatz.

Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen, S. 153*

Ansaugschlauch entlüften

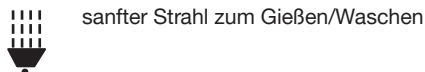
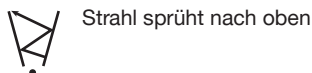
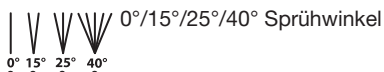
1. Tauchen Sie den Filterkorb (12) vollständig in die Wasseransammlung ein.
2. Demontieren Sie den Aufsatz (7, 9).
3. Drücken Sie den Einschalthebel (2), bis das Wasser blasenfrei austritt.

Aufsatz wählen

Düsen (8) an der Lanze (9)

An der Lanze (9) können 6 verschiedene Düsen (8) verwendet werden.

Die Düsen wechseln Sie durch drehen des Düsenaufsatzes. Ein kleiner Pfeil an der Oberseite der Lanze deutet an welche Düse ausgewählt ist.



Reinigungsmitteldüse (7)

- Breiter Fächer-Strahl: Niederdruck für Reinigungsmittel

Aufsatz montieren und demontieren

Aufsatz montieren

1. Stecken Sie den gewünschten Aufsatz (7, 9) auf das Gerät (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).

Aufsatz demontieren

1. Nehmen Sie den gewünschten Aufsatz (7, 9) vom Gerät ab (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

Reinigen mit Reinigungsmittel

Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer, anionischer Tenside entwickelt.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen (*Ersatzteile und Zubehör*, S. 159).

Voraussetzungen

- Der Reinigungsmitteltank ist mit Reinigungsmittel gefüllt.

Reinigungsmitteltank (6) füllen/leeren

1. Drehen Sie die Reinigungsmitteldüse (7) vom Reinigungsmitteltank (6) ab.
2. Füllen bzw. leeren Sie den Reinigungsmitteltank (6).
3. Drehen Sie die Reinigungsmitteldüse (7) wieder auf den Reinigungsmitteltank (6).

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (18) neben der Ladezustandsanzeige (17) am Akku (16). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (16) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (17) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen $\leq 50^\circ\text{C}$ aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (16) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (19).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgreichem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (16) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (5). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (15) am Akku (16).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (5).

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **⚠ VORSICHT!** Heiße Oberfläche – Verbrennungsgefahr! Nach längerer Nutzung können Gehäuseteile sehr heiß werden. Lassen Sie das Gerät nach 20 Minuten Laufzeit für mindestens 30 Minuten abkühlen.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (16) in das Gerät ein.
2. Drücken und halten Sie den Einschalthebel (2).

Einschalthebel arretieren

1. Drücken und halten Sie den Einschalthebel (2).
2. Drücken Sie die Arretierung (1). Sie können den Einschalthebel loslassen.

Ausschalten

1. • Lassen Sie den Einschalthebel (2) los.
• **Bei arretiertem Einschalthebel:** Drücken Sie kurz den Einschalthebel (2).
2. Entnehmen Sie den Akku (16) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Betrieb unterbrechen

1. *Ausschalten, S. 155*
2. Bei längeren Arbeitspausen:
 - a) Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
 - b) Drücken Sie den Einschalthebel (2), bis der Druck abgebaut ist.

Betrieb beenden

- Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
 - Leeren Sie den Reinigungsmittelbehälter (6).
 - Spülen Sie das System mit klarem Wasser, indem Sie klares Wasser sprühen.
- Entfernen Sie den Akku (16).

- Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
- Drücken Sie den Einschalthebel (2), bis der Druck abgebaut ist.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Entfernen Sie den Aufsatz (7, 9).
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (3).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (16). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

- ⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. *HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
 - Sollten die Düsen (8) an der Lanze (9) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit einer Nadel den Fremdkörper in der Düse entfernen. Spülen Sie die Düsen mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt

- frostsicher

• außerhalb der Reichweite von Kindern
Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze. Der Akku kann dadurch an Leistung verlieren oder geschädigt werden.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Gerät zur Lagerung vorbereiten

HINWEIS! Das Gerät und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. *Betrieb beenden, S. 155*
2. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, mit dem Anschluss nach unten.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen. (Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien; Schweiz: ChemRRV Anhang 2.15)

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

• Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Einschalthebel (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (16) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 155</i>
	Akku (16) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Gerät	Gerät einschalten und Einschaltthebel (2) betätigen.
		<i>Entlüften, S. 153</i>
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Gerät	<i>Entlüften, S. 153</i>
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe <i>Wasserversorgung herstellen, S. 153</i>)
Starke Druckschwankungen	Düsen (7, 8) verschmutzt	Spülen Sie die Düse (7, 8) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel; (<i>Reinigung, S. 155</i>).
	Düsen (7, 8) verstopft	Entfernen Sie die Düse (7, 8) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (3) ungehindert austritt.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder

nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506391_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506391_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 159

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 506391_2507

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Reinigungsmitteltank	91110369
9	Lanze	91110367
11	Ansaugschlauch mit Filterkorb	91110368
14	Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)	30990010

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Druckreiniger**

Modell: **PDRA 20-Li D4**

Seriennummer: 000001–192400

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018

Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 85,0 dB;
- garantiert: 89 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 19.11.2025

Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor
• Információk állása • Stanje informacij • Stan-
je informacija • Stav informací • Stav informácií
• Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на
информацията • Статус на информациите
• Statusi i informacionit: 10/2025

Ident.-No.: 75041233102025-HU/SI/CZ/SK/HR/
RS/MK/RO/BG/GR



IAN 506391_2507

